

AUSTRIA

Bauerfeind Ges.m.b.H.
Hainburger Straße 33
1030 Wien
P +43 (0) 800 4430-130
F +43 (0) 800 4430-131
E info@bauerfeind.at

BENELUX

Bauerfeind Benelux B.V.
Waarderveldweg 1
2031 BK Haarlem

THE NETHERLANDS

P +31 (0) 23 531-9427
F +31 (0) 23 532-1970
E info@bauerfeind.nl

BELGIUM

P +32 (0) 2 527-4060
F +32 (0) 2 792-5345
E info@bauerfeind.be

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Bauerfeind d.o.o.
Meše Selmovića 19
71000 Sarajevo
P +387 (0) 33 710-100
F +387 (0) 33 619-422
E info@bauerfeind.ba

CROATIA

Bauerfeind d.o.o.
Goleška 20
10020 Zagreb
P +385 (0) 1 6542-855
F +385 (0) 1 6542-860
E info@bauerfeind.hr

FRANCE

Bauerfeind France S.A.R.L.
B.P. 59258
95957 Roissy CDG Cedex
P +33 (0) 1 4863-2896
F +33 (0) 1 4863-2963
E info@bauerfeind.fr

ITALY

Bauerfeind Italia Srl
Piazza Don Enrico Mapelli 75
20099 Sesto San Giovanni (MI)
P +39 02 8977 6310
F +39 02 8977 5900
E info@bauerfeind.it

NORDIC

Bauerfeind Nordic AB
Storgatan 14
114 55 Stockholm
P +46 (0) 774 100 020
E info@bauerfeind.se

REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA

Bauerfeind Dooel Skopje
50 Divizija 24 a
1000 Skopje
P +389 (0) 2 3179-002
F +389 (0) 2 3179-004
E info@bauerfeind.mk

SERBIA

Bauerfeind d.o.o.
102 Omladinskih brigada
11070 Novi Beograd
P +381 (0) 11 2287-050
F +381 (0) 11 2287-052
E info@bauerfeind.rs

SINGAPORE

Bauerfeind Singapore Pte Ltd.
Blk 41 Cambridge Road #01-21
Singapore 210041
P +65 6396-3497
F +65 6295-5062
E info@bauerfeind.com.sg

SLOVENIA

Bauerfeind d.o.o.
Dolenjska cesta 242 b
1000 Ljubljana
P +386 (0) 1 4272-941
F +386 (0) 1 4272-951
E info@bauerfeind.si

SPAIN

Bauerfeind Ibérica, S.A.
C / San Vicente Mártir,
nº 71 – 4º – 7ª
46007 Valencia
P +34 96 385-6633
F +34 96 385-6699
E info@bauerfeind.es

SWITZERLAND

Bauerfeind AG
Vorderi Böde 5
5452 Oberrohrdorf
P +41 (0) 56 485-8242
F +41 (0) 56 485-8259
E info@bauerfeind.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Bauerfeind Middle East FZ LLC
Dubai Healthcare City
Building 40, Office 510
Dubai
P +971 4 4335-684
F +971 4 4370-344
E info@bauerfeind.ae

UNITED KINGDOM

Bauerfeind UK
85 Tottenham Court Road
London
W1T 4TQ
P +44 (0) 121 446-5353
F +44 (0) 121 446-5454
E info@bauerfeind.co.uk

USA

Bauerfeind USA, Inc.
75 14th St NE
Suite 2350
Atlanta, GA 30309
P +1 800 423-3405
P +1 404 201-7800
F +1 404 201-7839
E info@bauerfeindusa.com



 **BAUERFEIND AG**
Trieberse Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-2000
F +49 (0) 36628 66-2999
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM



VenoTrain® glider plus

Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Notice d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso



All instructions for use:
www.bauerfeind.com/downloads



(de)	deutsch.....	3	(hr)	hrvatski	29
(en)	english.....	5	(sr)	srpski	30
(fr)	français	6	(sl)	slovenski.....	32
(nl)	nederlands.....	8	(ro)	romanian.....	34
(it)	italiano.....	10	(el)	ελληνικά	36
(es)	español.....	12	(tr)	türkçe	37
(pt)	português.....	13	(ru)	русский.....	39
(sv)	svenska	15	(lv)	latviešu.....	41
(no)	norsk.....	17	(lt)	lietuvių.....	42
(fi)	suomi.....	18	(uk)	українська	44
(da)	dansk	20	(he)	עברית	47
(pl)	polski	22	(ja)	日本語	48
(cs)	česky.....	24	(ko)	한국어.....	49
(sk)	slovenský.....	25	(ar)	عربي	52
(hu)	magyar	27	(zh)	中文	54

(de) deutsch

Liebe Patientin, lieber Patient,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in Bauerfeind. Mit der Anziehhilfe Venotrain glider plus haben Sie ein Produkt erworben, welches einem hohen medizinischen und qualitativen Standard entspricht. Die hervorragende Verarbeitung bietet Ihnen den Komfort, den Sie Tag für Tag für ein schnelles und exaktes Anlegen Ihrer Kompressionsstrümpfe brauchen.

Lesen und beachten Sie die Gebrauchsanweisung bitte vollständig und sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen zur Verwendung Ihrer Anziehhilfe. Heben Sie die Gebrauchsanweisung auf, vielleicht möchten Sie diese später noch einmal lesen. Wenden Sie sich bei auftretenden Fragen an Ihren behandelnden Arzt oder Ihr Fachgeschäft.

Zweckbestimmung

Venotrain glider plus ist Zubehör zu einem Medizinprodukt. Er dient dem erleichterten Anlegen medizinischer Kompressionsstrümpfe (bis Kompressionsklasse 3) für die unteren Extremitäten.

Indikationen

- eingeschränkte Mobilität
- hochgradig entzündliche oder erheblich verschleißende Gelenkerkrankungen
- Lähmungsbilder

- deformierende Erkrankungen im Handbereich
- Verletzungsfolgen, Amputationen
- Fehlbildungen
- weitgehende Wirbelsäulen-, Hüft-, Kniegelenkversteifungen
- Adipositas per magna

Anwendungsrisiken ⚠

Bitte beachten Sie die Vorgaben dieser Gebrauchsanweisung und die Hinweise des Fachpersonals.

Die Anziehhilfe Venotrain glider plus ist nur gemäß den Angaben dieser Gebrauchsanweisung und der aufgeführten Zweckbestimmung zu verwenden.

Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Risiken bekannt. Bei Strümpfen mit einer höheren Kompressionsklasse als 3 kann es zur Deformierung der Anziehhilfe kommen. Durch unsachgemäße Lagerung bzw. direkte Hitzeeinwirkung kann sich die Oberfläche der Anziehhilfe erwärmen, verändern und zu Verletzungen führen.

Kontraindikationen

Kontraindikationen sind für das Produkt nicht bekannt.

Anwendungshinweise

1 Stellen Sie die Venotrain-Anziehhilfe auf einen festen Untergrund, so dass die Öffnung des halbkreisförmigen Korbes nach vorn zeigt.

Ziehen Sie den Kompressionsstrumpf gerade und halten Sie ihn so in den Korb hinein, dass die Fußspitze nach vorn zeigt und die Ferse Ihnen zugewandt ist.

Stülpen Sie mit beiden Händen den Abschlussrand des Kompressionsstrumpfes über den Korb und streifen Sie das Material so lange über die obere Hälfte des Korbes, bis das Fersenteil am oberen Bügelrand erscheint. Achten Sie bitte darauf, dass der Strumpf gerade aufgezogen wird und nicht verdreht ist.

Tipp: Fahren Sie mit der Hand in die Fußspitze, um diese optimal zu positionieren.

2 Klappen Sie nun die Griffe nach oben, bis diese in einer aufrechten Position stehen.

3 Stellen Sie die Anziehhilfe vor sich auf den Boden. Für ein sicheres Anlegen empfehlen wir Ihnen, die Anziehhilfe im Sitzen zu benutzen.

Schlüpfen Sie nun mit den Zehen in das vorbereitete geöffnete Fußteil des Strumpfes. Strecken Sie den Fuß durch bis Sie ihn fest auf den Boden stellen können. Kontrollie-

ren Sie bitte, ob Fußspitze und Ferse des Kompressionsstrumpfes richtig sitzen.

4 Umfassen Sie die Griffe und ziehen Sie die Anziehhilfe langsam in Richtung Knie. Wenn Sie unterhalb des Knies angekommen sind, kippen Sie die Anziehhilfe nach hinten weg und stellen Sie diese dann beiseite.

5 Zum Schluss streifen Sie den Kompressionsstrumpf mit beiden Händen etappenweise nach oben und verteilen das Material gleichmäßig. Bitte beachten Sie dabei den Strumpf eher vorsichtig anzulegen und nicht kräftig zu ziehen.¹

Streichen Sie den Strumpf am Bein sanft glatt und vermeiden Sie Faltenbildung.

Tipp: Nutzen Sie unsere VenoTrain-Gummihandschuhe für einen schonenden und leichten Griff.

Reinigungshinweise

Bitte verwenden Sie zur Reinigung der Anziehhilfe ein feuchtes Tuch oder handelsübliche Desinfektionsmittel.

Wartungshinweise

Bei richtiger Handhabung und Pflege ist das Produkt praktisch wartungsfrei.

Zusammenbau- und Montageanweisung

Der VenoTrain glider plus wird gebrauchsfertig geliefert und ist sofort einsetzbar.

Technische Daten / Parameter, Zubehör

Die Anziehhilfe ist ein aus Metall gefertigtes Drahtgestell.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Soweit relevant, gelten länderspezifische Gewährleistungsregeln zwischen Händler und Erwerber. Wird ein Gewährleistungsfall vermutet, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt bezogen haben.

Bitte nehmen Sie am Produkt selbstständig keine Veränderungen vor. Dies gilt insbesondere für vom Fachpersonal vorgenommene individuelle Anpassungen. Befolgen Sie bitte unsere Gebrauchs- und Pflegehinweise. Diese basieren auf unseren langjährigen Erfahrungen und stellen die Funktionen unserer medizinisch wirksamen Produkte für lange Zeit sicher. Denn nur optimal funktionierende

Hilfsmittel unterstützen Sie. Außerdem kann die Nichtbeachtung der Hinweise die Gewährleistung einschränken.

Haftungshinweise

Nehmen Sie keine Selbstdiagnosen oder Selbstmedikation vor, es sei denn Sie gehören zum medizinischen Fachpersonal. Suchen Sie vor dem ersten Einsatz unseres Medizinproduktes dringend aktiv den Rat eines Arztes oder des geschulten Fachpersonals, da nur so die Wirkung unseres Produktes auf Ihren Körper bewertet und ggf. durch persönliche Konstitutionen entstehende Anwendungsrisiken ermittelt werden können. Befolgen Sie den Rat dieses Fachpersonals, sowie sämtliche Hinweise dieser Unterlage / oder deren – auch auszugsweiser – Online-Darstellung, (auch: Texte, Bilder, Graphiken etc.). Bleiben nach der Konsultation mit dem Fachpersonal Zweifel, nehmen Sie bitte mit Ihrem Arzt, Händler oder direkt mit uns Kontakt auf.

Meldepflicht

Aufgrund regionaler gesetzlicher Vorschriften sind Sie verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei Anwendung dieses Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

Materialzusammensetzung

Stahl, beschichtet, Polyamid (PA)

Barrierefreie Version

www.bauerfeind.de/barrierefrei

 – Medical Device

 – Kennzeichner der DataMatrix als UDI

Stand der Information: 2022-12

Unser Qualitätsversprechen



Dieser Artikel wurde vor dem Verpacken eingehend geprüft. Sollten Sie trotzdem eine Beanstandung haben, bringen Sie das Produkt bitte zu Ihrem Fachhändler zurück.

¹ Bitte beachten Sie auch die Gebrauchsanweisung Ihres Kompressionsstrumpfes.

 english

Dear customer,

thank you for placing your trust in Bauerfeind. By purchasing the VenoTrain glider plus donning aid, you have selected a product that meets very high medical and quality standards. The excellent workmanship provides you with the convenience you require to put on your compression stockings quickly and precisely, day after day. Please read all of these instructions for use and observe them carefully as they contain important information about how to use your donning aid. Please keep the instructions for use safe, as you may want to read it again later. If you have any questions, please contact your physician or medical retailer.

Intended use

The VenoTrain glider plus is an accessory to a medical aid. This product makes it easier to put on medical compression stockings for the lower extremities (up to compression class 3).

Indications

- Restricted mobility
- Highly inflammatory or significantly degenerative joint conditions
- Paralysis symptoms
- Conditions of the wrist involving deformity
- Results of injury, amputations
- Malformations
- Extensive stiffening in the spine, knee and hip joints
- Morbid obesity

Risks of using this product

Please closely observe the specifications in these instructions for use and the instructions given by the specialist.

The VenoTrain glider plus donning aid must only be used in accordance with the instructions in this user guide and the intended use given.

There are no known risks if the product is used properly. Compression stockings with a compression class of more than 3 can cause the donning aid to become deformed. Incorrect storage or direct heat can heat up and change the surface of the donning aid, which can lead to injury.

Contraindications

No contraindications have been reported for the product.

Instructions for use

1 Place the VenoTrain donning aid on a firm surface with the opening of the semicircular basket pointing forward. Straighten out the compression stocking and hold it in the basket with the toe pointing forward and the heel pointing toward you. Fold the top band of the compression stocking over the basket with both hands and pull the material over the top half of the basket until the heel appears at the upper edge of the frame. Please make sure that the stocking is pulled straight and is not twisted. **Tip:** Insert your hand into the toe to ensure that it is in the perfect position.

2 Now unfold the handles until they are upright.

3 Position the donning aid on the floor in front of you. To put on your stockings safely, we recommend that you use the donning aid sitting down.

Now slide your toes into the foot of the stocking that you have opened up.

Push your foot through until you can place it firmly on the floor. Please check that the toe and heel of the compression stocking are in the correct position.

4 Clasp the handles and slowly pull the donning aid toward your knee.

When you have reached the bottom of your knee, tilt the donning aid backward, remove it from your leg, and put it to one side.

5 Finally, gradually pull the compression stocking upward with both hands and spread out the material evenly. Please make sure that you put on the stocking carefully and do not pull it hard.¹

Gently smooth down the stocking on the leg and avoid creating creases.

Tip: Use our VenoTrain rubber gloves for a light and gentle grip.

Cleaning instructions

Please use a damp cloth or standard disinfectant to clean the donning aid.

Maintenance information

If handled and cared for correctly, the product is practically maintenance-free.

Assembly and fitting instructions

The VenoTrain glider plus is supplied ready for use and can be used immediately.

Technical specifications / parameters, accessories

The donning aid is a metal wire frame.

Warranty

The legal provisions of the country in which the product was purchased apply. Country-specific warranty regulations that govern the relationship between the retailer and the buyer also apply where relevant. If you believe that a claim may be made under the warranty, please first contact the retailer from which you purchased the product directly.

Please do not make any changes to the product yourself. This particularly applies to individual adjustments made by specialists. Please follow our instructions for use and care. These are based on our experience gained over many years and ensure the functionality of our medically effective products for a long time. Only aids that function optimally can help you. Failure to follow the instructions may also restrict the warranty.

Disclaimer

Do not diagnose yourself or decide on which medication to take unless you are a medical specialist. Before first using our medical product, please seek the advice of a physician or trained specialist, as this is the only way to assess the effect of our product on your body and determine the potential risks of using this product due to your personal constitution. Follow the advice of this specialist as well as all instructions in this document or its online version, including any excerpts (as well as texts, images, graphics etc.).

If you still have doubts after your consultation with the specialist, please contact your physician or retailer, or contact us directly.

Duty to report

Due to regional legal regulations, you are required to immediately report any serious incident involving the use of this medical device to both the manufacturer and the responsible authority. Our contact details can be found on the back of this brochure.

Disposal

Once you have finished using the product, please dispose of it according to local specifications.

Material content

Steel, coated, Polyamide (PA)

 – Medical Device

 – DataMatrix Unique Device Identifier UDI

Version: 2022-12

Our quality promise



This item was checked thoroughly before being packed. However, should you have any complaints, please return the product to your medical retailer.

¹Please also take note of the instructions for use for your compression stockings.

 français

Chère patiente, cher patient,

Nous vous remercions de la confiance que vous accordez à Bauerfeind. Avec l'aide d'enfilage VenoTrain glider plus, vous bénéficiez d'un produit de haut niveau technique et thérapeutique. Sa confection exceptionnelle vous assure le confort dont vous avez besoin chaque jour pour enfiler rapidement vos bas de compression de manière exacte.

Veuillez lire attentivement l'intégralité de la notice d'utilisation et en tenir compte, car cette dernière contient des informations importantes concernant l'utilisation de votre aide d'enfilage. Gardez cette notice d'utilisation, vous pourriez avoir besoin de la relire. Si vous avez des questions, adressez-vous à votre médecin traitant ou à votre revendeur spécialisé.

Utilisation

VenoTrain glider plus est un accessoire pour dispositif médical. Il sert à faciliter l'enfilage des bas de compression médicale (jusqu'à la classe de compression 3) pour extrémités inférieures.

Indications

- Mobilité restreinte
- Articulations lésées par une usure importante ou une forte inflammation
- Aspects de paralysie
- Maladies déformantes dans la zone de la main
- Suites de lésion, amputations
- Malformations

- Raideurs largement développées au niveau de la colonne vertébrale, de la hanche ou du genou
- Obésité massive

Risques d'utilisation

Veillez suivre méticuleusement les indications de la présente notice d'utilisation ainsi que les remarques du professionnel formé.

L'aide d'enfilage VenoTrain glider plus doit être utilisée conformément aux recommandations de cette notice d'utilisation et conformément à l'utilisation spécifiée.

Aucun risque n'est connu en cas d'utilisation adéquate. Pour les bas de classe de compression supérieure à 3, l'aide d'enfilage risque de se déformer. La surface de l'aide d'enfilage peut chauffer, se modifier et entraîner des blessures en cas de stockage inapproprié ou sous l'effet direct de la chaleur.

Contre-indications

Aucune contre-indication n'est connue pour ce dispositif.

Conseils d'utilisation

- 1 Placez l'aide d'enfilage VenoTrain sur une base solide, l'ouverture de la corbeille demi-ronde regardant vers l'avant. Tirez le bas de compression tout droit et maintenez-le dans le panier de sorte à ce que la pointe du pied soit dirigée vers l'avant et le talon vers vous. Avec les deux mains, enfillez le liseré du bas de compression sur le panier et faites glisser le matériau sur la partie supérieure du panier jusqu'à ce que le talon arrive au niveau du bord supérieur du cadre. Veillez à tirer le bas bien droit sans le tordre.
- 2 **Conseil :** Passez la main dans la pointe du pied pour bien la positionner.
- 3 Ouvrez les poignées en les tirant vers le haut pour les mettre en position verticale.
- 4 Posez l'aide d'enfilage devant vous sur le sol. Pour un enfilage en toute sécurité, nous vous conseillons d'utiliser l'aide d'enfilage en position assise. Glissez les orteils dans le pied du bas ouvert ainsi préparé. Glissez le pied dans le bas jusqu'à ce que vous puissiez bien le reposer sur le sol. Contrôlez si la pointe du pied et le talon du bas de compression sont en bonne position.
- 5 Saisissez les poignées et tirez l'aide d'enfilage lentement vers votre genou.

Lorsque l'aide d'enfilage est parvenue en dessous du genou, faites-la basculer vers l'arrière et déposez-la sur le côté.

- 5 À la fin, faites glisser les deux mains sur le bas de compression petit à petit en remontant pour répartir le matériau de manière uniforme. Veillez à enfiler le bas avec précaution sans trop tirer.¹ Lissez le bas le long de la jambe et évitez les plis.

Conseil : Utilisez nos gants en caoutchouc VenoTrain pour saisir vos bas en douceur.

Conseil de nettoyage

L'aide d'enfilage peut être nettoyée avec un chiffon humide ou un désinfectant du commerce.

Conseils d'entretien

Le produit n'exige pratiquement pas de maintenance particulière lorsqu'il est manipulé et entretenu correctement.

Instructions d'assemblage et d'adaptation

L'aide d'enfilage VenoTrain glider plus est livrée prête à l'emploi et peut être utilisée immédiatement.

Données techniques / paramètres, accessoires

L'aide d'enfilage est un cadre fabriqué en fils métalliques.

Garantie

Sont applicables les dispositions légales du pays dans lequel le produit a été acheté. Le cas-échéant, les règles de garantie spécifiques au pays s'appliquent entre le vendeur et l'acquéreur. Dans le cas où la garantie est supposée s'appliquer, veuillez-vous adresser dans un premier temps directement à la personne à laquelle vous avez acheté le produit.

Ne procédez à aucune modification sur le produit par vous-même. Cela concerne tout particulièrement les adaptations individuelles effectuées par le personnel qualifié. Veuillez suivre nos consignes d'utilisation et d'entretien. Elles se basent sur notre expérience de longue date et garantissent les fonctions de nos produits médicalement efficaces sur le long terme. Car seuls les produits qui fonctionnent de manière optimale constituent une aide pour vous. De plus, le non-respect des consignes peut limiter la garantie.

Exclusion de responsabilité

Ne vous autodiagnostiquez pas, ne vous automédiquez pas non plus, à moins que vous ne soyez un professionnel médical formé. Avant d'utiliser notre dispositif médical pour la première fois, demandez expressément conseil à un médecin ou au professionnel formé : c'est le seul moyen d'évaluer l'effet de notre produit sur votre corps et de déterminer les éventuels risques d'utilisation liés à votre constitution physique personnelle. Suivez les conseils de ce professionnel formé ainsi que toutes les indications de la présente documentation / ou de sa version en ligne – même partielle – (sans oublier les textes, images, graphiques, etc.).

Si des doutes subsistent après la consultation avec le professionnel formé, veuillez contacter votre médecin ou votre revendeur ; sinon, vous pouvez même nous contacter directement.

Obligation de déclaration

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Destruction

À la fin de sa durée d'utilisation, veuillez mettre le produit au rebut conformément aux réglementations locales.

Composition

Acier, avec revêtement, Polyamide (PA)

 – Medical Device (Dispositif médical)

 – Identifiant de la matrice de données comme UDI

Mise à jour de l'information : 2022-12

Notre promesse qualité

Cet article a été contrôlé avant d'être mis sous emballage. Si vous avez toutefois une revendication, veuillez retourner le produit à votre revendeur spécialisé.

¹ Veuillez respecter la notice d'utilisation de votre bas de compression.



 nederland

Beste patiënt(e),

Hartelijk dank voor het vertrouwen dat u stelt in Bauerfeind. Met de aantrekhelp VenoTrain glider plus heeft u een product gekocht dat aan hoge medische kwaliteitsnormen voldoet. Gelieve de gebruiksaanwijzing volledig en zorgvuldig te lezen en in acht te nemen. Ze bevat belangrijke informatie over het gebruik van uw aantrekhelp. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later nog eens te kunnen raadplegen. Neem bij vragen contact op met uw behandelend arts of speciaalzaak.

Beoogd gebruik

VenoTrain glider plus is een accessoire dat bij een medisch hulpmiddel hoort. Het maakt het aantrekken van medische compressiekousen (tot compressieklasse 3) over de onderste ledematen gemakkelijker.

Indicaties

- Beperkte mobiliteit
- Sterk inflammatoire of degeneratieve gewrichtsaandoeningen
- Verlamingsverschijnselen
- Aandoeningen die zorgen voor vervorming aan de handen
- Gevolgen van blessures, amputaties
- Misvormingen
- Gevorderde verstijving van de wervelkolom, heup of het kniegewricht
- Morbide obesitas

Gebruiksrisico's

Gelieve de instructies van deze gebruiksaanwijzing en de opmerkingen van het geschoolde personeel heel nauwkeurig op te volgen.

De aantrekhelp VenoTrain glider plus dient uitsluitend volgens deze gebruiksaanwijzing te worden gebruikt.

Bij correct gebruik zijn er geen gebruiksrisico's bekend. Bij kousen met een compressieklasse die hoger is dan 3 kan de aantrekhelp zich vervormen. Door onjuiste opslag of directe blootstelling aan warmtebronnen kan het oppervlak van de aantrekhelp warm worden en vervormen. Dit kan letsel veroorzaken.

Contra-indicaties

Contra-indicaties zijn niet gekend voor dit product.

Gebruiksaanwijzingen

1 Plaats de VenoTrain-aantrekhelp op een stevige ondergrond zodat de opening van het halfronde frame naar voren wijst.

Trek de compressiekous recht en steek deze zodanig in het frame dat het teenstuk naar voren wijst en de hiel naar u is gekeerd.

Sluit met beide handen de boord van de compressiekous om het frame heen en trek het materiaal net zolang over de bovenste helft van het frame totdat het hielgedeelte aan de bovenste beugelrand verschijnt. Let erop dat de kous er recht overheen wordt getrokken en niet gedraaid is.

Tip: steek uw hand in het teenstuk om dit deel optimaal te positioneren.

2 Klap nu de grepen naar boven totdat deze recht staan.

3 Plaats de aantrekhelp voor u op de grond. Voor uw veiligheid adviseren wij u om de aantrekhelp zittend te gebruiken.

Steek nu uw tenen in het voetdeel van de kous.

Strek de voet er doorheen totdat deze stevig op de vloer staat. Controleer of het teenstuk en de hiel van de compressiekous goed zitten.

4 Pak de grepen vast en trek de aantrekhelp langzaam in de richting van uw knie.

Als u net onder de knie bent aangekomen, kantelt u de aantrekhelp naar achteren weg en legt u deze opzij.

5 Tenslotte trekt u de compressiekous met beide handen beetje bij beetje naar boven en verdeelt u het materiaal gelijkmatig. Let er op dat u de kous voorzichtig aantrekt en daarbij niet te hard trekt.¹

Strijk de kous voorzichtig glad langs het been en vermijd plooivorming.

Tip: gebruik onze VenoTrain-rubber handschoenen. Dat vermindert de kans op beschadigingen en geeft een betere grip.

Wasvoorschrift

Gebruik een vochtige doek of eventueel een ontsmettingsmiddel om de aantrekhelp te reinigen.

Onderhoudsinstructies

Bij juist gebruik en de juiste verzorging is het product praktisch onderhoudsvrij.

Instructie voor samenstelling en montage

De VenoTrain glider plus wordt gebruiksklaar geleverd en kan meteen worden gebruikt.

Technische gegevens, accessoires

De aantrekhelp is een draadframe van metaal.

Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht zijn geldend. Waar relevant, gelden specifieke garantievoorschriften tussen verkopers en kopers in het betreffende land. Als u vermoedt dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het product heeft gekocht.

Breng zelf geen wijzigingen aan het product aan. Dit geldt in het bijzonder voor wijzigingen die tijdens het aanpassen zijn uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Volg onze gebruiks- en onderhoudsinstructies op. Deze zijn gebaseerd op onze jarenlange ervaring en zorgen ervoor dat de functies van onze medisch werkzame producten lange tijd veilig zijn. Alleen optimaal functionerende hulpmiddelen bieden de benodigde ondersteuning. Bovendien kan het niet opvolgen van de instructies het recht op garantie beperken.

Aansprakelijkheid

Doet niet aan zelfdiagnoses of zelfmedicatie, tenzij u een medisch specialist bent. Vraag zeker zelf om het advies van een arts of het geschoolde medische personeel, voordat u ons medische product voor het eerst gebruikt. Alleen zo kan de werking van ons product op uw lichaam worden beoordeeld en kunnen eventuele gebruiksrisico's ten gevolge van uw individuele lichaamsbouw worden vastgesteld. Volg het advies van deze professionals op, evenals alle instructies die u in dit document vindt of in de – ook gedeeltelijke – onlineversie ervan (incl. teksten, afbeeldingen, illustraties, etc.).

Als u na het raadplegen van de medische specialist nog steeds twijfels hebt, neem dan contact op met uw arts, verkoper of rechtstreeks met ons.

Meldingsplicht

Op grond van de regionale wettelijke voorschriften bent u verplicht elk ernstig voorval bij gebruik van dit medische hulpmiddel, onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als de bevoegde instantie. Onze contactgegevens vindt u op de achterkant van deze brochure.

Verwijderen

Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

Materiaalsamenstelling

Staal, gecoat, Polyamide (PA)

 – Medical device (Medisch hulpmiddel)

 – Identificatiecode van de DataMatrix als UDI

Datering: 2022-12

Onze kwaliteitsbelofte

Dit artikel is vóór het verpakken zorgvuldig gecontroleerd. Mocht u toch een klacht hebben, breng het product dan terug naar uw speciaalzaak.

¹ Houdt u aan de gebruiksaanwijzing van uw compressiekous.

 italiano

Gentile paziente,

La ringraziamo per la fiducia accordata a Bauerfeind. Con l'ausilio per indossare le calze compressive medicali VenoTrain glider plus Lei ha acquistato un prodotto di elevato standard medico e qualitativo. La sua straordinaria struttura Le offre il comfort di cui Lei ha bisogno per poter indossare perfettamente e rapidamente le Sue calze compressive medicali.

Leggere e osservare attentamente e completamente le istruzioni per l'uso: esse contengono informazioni importanti sull'utilizzo dell'ausilio per indossare calze compressive medicali. Conservi le presenti istruzioni per l'uso, in futuro potrebbe essere necessario consultarle nuovamente. Per qualsiasi domanda, si rivolga al Suo medico curante o al Suo rivenditore specializzato.

Destinazione d'uso

VenoTrain glider plus è un accessorio per prodotti medicali. Serve a indossare più facilmente le calze compressive medicali (fino alla classe di compressione 3) per le estremità inferiori.

Indicazioni

- Mobilità limitata
- Patologia delle articolazioni infiammatoria grave o dovuta ad usura
- Paresi

- Deformazioni nell'area della mano
- Conseguenze di lesioni, amputazioni
- Malformazioni
- Irrigidimenti estesi della colonna vertebrale, dell'articolazione dell'anca e del ginocchio
- Obesità estrema

Rischi di impiego

Si prega di attenersi scrupolosamente alle indicazioni della presente istruzione per l'uso e alle avvertenze del personale specializzato.

L'ausilio per indossare calze compressive medicali VenoTrain glider plus deve essere utilizzato solo secondo le indicazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso e per i campi di applicazione indicati. Se utilizzato correttamente, non sono noti rischi di impiego. Calze di classe di compressione superiore a 3 possono provocare una deformazione dell'ausilio. La conservazione impropria o l'esposizione diretta a fonti di calore possono determinare il riscaldamento della superficie dell'ausilio, che può così subire modifiche e provocare lesioni.

Controindicazioni

Non sono note controindicazioni per questo prodotto.

Avvertenze d'impiego

1 Posizionare l'ausilio per indossare VenoTrain su una superficie stabile con l'apertura del cestello semicircolare rivolta in avanti.

Tirare la calza compressiva medicale senza torcerla e reggerla in questa posizione all'interno del cestello in modo che la punta del piede sia rivolta in avanti e il tallone verso la persona.

Con entrambe le mani, rivoltare il bordo della calza compressiva medicale sopra al cestello e far scivolare il prodotto sulla metà superiore del cestello fino a che la porzione del tallone non compare in corrispondenza del bordo superiore della staffa. Assicurarsi che la calza sia infilata dritta e senza torsioni.

Consiglio: introdurre la mano fino alla punta del piede per posizionarla in modo ottimale.

2 Ora ribaltare verso l'alto le impugnature fino a portarle in posizione eretta.

3 Posizionare a terra l'ausilio per indossare le calze. Per indossare le calze con maggiore sicurezza, si consiglia di utilizzare l'ausilio in posizione seduta.

Introdurre le dita del piede nella parte superiore della calza così aperto.

Allungare il piede sino a posarlo con sicurezza a terra. Controllare che la punta del piede

e il tallone della calza compressiva medicale siano posizionati correttamente.

4 Afferrare le impugnature e tirare lentamente verso il ginocchio l'ausilio per indossare calze compressive medicali.

Una volta giunti al di sotto del ginocchio, richiudere l'ausilio ripiegando verso il basso le impugnature e riportarlo.

5 Per finire, distendere la calza compressiva medicale con entrambe le mani una porzione dopo l'altra per distribuire uniformemente il prodotto, accertarsi di indossare la calza con estrema cautela e di non tirarla con forza.¹ Lasciare delicatamente la calza sulla gamba evitando la formazione di pieghe.

Consiglio: per una presa delicata e leggera, utilizzare i nostri guanti di gomma VenoTrain.

Avvertenze per la pulizia

Per la pulizia dell'ausilio per indossare calze compressive medicali utilizzare un panno umido o un comune disinfettante.

Avvertenze per la manutenzione

Se correttamente utilizzato e trattato, il prodotto non necessita di manutenzione.

Istruzioni per l'assemblaggio e il montaggio

VenoTrain glider plus è fornito pronto per l'uso e può essere subito utilizzato.

Dati / parametri tecnici, accessori

L'ausilio per indossare calze compressive medicali è costituito da un'intelaiatura di filo metallico.

Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge del Paese in cui il prodotto è stato acquistato. Ove rilevanti, si applicano le disposizioni relative alla garanzia tra operatore commerciale e acquirente. Nel caso si ritenga di aver titolo ad usufruire della garanzia, rivolgersi in primo luogo al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto.

Non apportare di propria iniziativa alcuna modifica al prodotto. Ciò si applica in particolare alle singole modifiche apportate dal personale specializzato. Attenersi alle istruzioni d'uso e di manutenzione Bauerfeind. Esse si basano su un'esperienza pluriennale e garantiscono l'efficienza dei prodotti medicali Bauerfeind, prolungandone l'efficacia nel tempo. In questo modo ogni cliente potrà godere della piena funzionalità dei prodotti. Inoltre, la mancata osservanza delle disposizioni può limitare l'applicabilità della garanzia.

Esclusione di responsabilità

La preghiamo di evitare autodiagnosi e automedicazioni, a meno che Lei non sia un professionista nel campo della medicina. Prima di usare il dispositivo medico per la prima volta, consulti un medico o un professionista del settore: ciò consentirà una valutazione degli effetti del nostro prodotto sul Suo corpo e di determinare eventuali rischi di impiego legati alla Sua costituzione specifica. Si attenga ai consigli dello specialista e a tutte le informazioni contenute in questo documento / o nella sua riproduzione online, anche di eventuali estratti (ivi compresi: testi, immagini, grafici, ecc.).

In caso di dubbi dopo aver consultato il personale specializzato, contatti il Suo medico, il rivenditore del prodotto o la nostra azienda.

Obbligo di notifica

In base alle disposizioni di legge in vigore a livello regionale, qualsiasi inconveniente / incidente verificatosi durante l'uso del presente prodotto medicale deve essere immediatamente notificato al produttore e all'autorità competente. I nostri dati di contatto si trovano sul retro della presente brochure.

Smaltimento

Al termine, il prodotto va smaltito conformemente alle disposizioni locali vigenti.

Composizione del materiale

Acciaio, rivestito, Poliammide (PA)

 – Medical Device (Dispositivo medico)

 – Identificativo della matrice di dati UDI

Informazioni aggiornate a: 2022-12

La nostra promessa di qualità

 Questo articolo è stato scrupolosamente controllato prima del confezionamento. Se, ciò nonostante, Lei ha motivo di contestarne la qualità, riporti il prodotto al Suo rivenditore specializzato.

¹ Rispettare le istruzioni per l'uso delle proprie calze compressive medicali.

Estimado paciente:

gracias por confiar en Bauerfeind. Al escoger la anilla auxiliar de colocación VenoTrain glider plus, está adquiriendo un producto terapéutico de extraordinaria calidad. Su excelente confección le brinda la comodidad que usted precisa para que cada día pueda colocarse sus medias de compresión de manera rápida y precisa. Por favor, lea y observe atentamente y por completo las instrucciones de uso, puesto que contienen información importante sobre el uso de su ayuda de colocación. Conserve estas instrucciones de uso, ya que tal vez necesite consultarlas más adelante. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su médico o su comerciante especializado.

Ámbito de aplicación

VenoTrain glider plus es un accesorio para un producto médico. Su finalidad es la de facilitar la colocación de medias de compresión médicas (hasta la clase de compresión 3) en las extremidades inferiores.

Indicaciones

- Movilidad restringida
- Afecciones articulares altamente inflamatorias o que cursen un gran desgaste
- Cuadros de parálisis
- Enfermedades deformantes en la zona de la mano
- Secuelas de lesiones, amputaciones
- Malformaciones
- Amplia rigidez de la columna, la cadera y de las articulaciones rodilla
- Obesidad mórbida

Riesgos de la aplicación

Observe atentamente las especificaciones de estas instrucciones de uso, así como las indicaciones del personal especializado.

El anillo auxiliar de colocación VenoTrain glider plus está diseñado para su utilización únicamente como viene especificado en estas instrucciones de uso y para los usos previstos determinados. No se tiene conocimiento de que existan riesgos siempre que este producto se aplique de manera adecuada. En caso de que se utilice este anillo auxiliar de colocación con medias de una clase de compresión superior a 3, es posible que se produzca la deformación del mismo. La superficie del anillo auxiliar de colocación puede calentarse, modificarse y

provocar lesiones por causa de un almacenamiento inadecuado o por la acción directa de una fuente de calor.

Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones para el producto.

Indicaciones de uso

1 Coloque el anillo auxiliar de colocación de medias VenoTrain sobre una superficie firme, de forma que la abertura de la cesta semicircular central esté orientada hacia delante. Introduzca ahora las medias de compresión derechas dentro de la cesta, de modo que la punta del pie esté situada apuntando hacia delante y el talón hacia usted.

Enfunde la cesta con la media ayudándose de sus manos y vaya introduciendo la media hasta que la parte del talón aparezca por la parte superior del arco. Por favor, tenga especial cuidado en ir colocando la media de forma recta y evitando que se retuerza.

Consejo: ayúdese de su mano para abrir bien el hueco de la punta del pie y que así este se quede en una posición óptima.

2 Ahora, despliegue hacia arriba las asas del auxiliar hasta que se mantengan en posición erguida.

3 Coloque el anillo auxiliar de colocación de medias delante de usted sobre el suelo. Para una aplicación más segura, le recomendamos que se siente a la hora de utilizar este anillo auxiliar.

A continuación, introduzca los dedos del pie en la parte abierta de la media dispuesta para el pie. Estire el pie hasta que lo pueda apoyar con firmeza sobre el suelo. Por favor, verifique que efectivamente la punta del pie y el talón de la media se encuentran en su lugar correcto.

4 Sujete las asas con las manos y tire despacio del anillo auxiliar de colocación de medias en dirección hacia su rodilla.

Cuando llegue a la altura por debajo de la rodilla, desplace el anillo auxiliar hacia atrás y apártelo a un lado.

5 Finalmente, sírvase de ambas manos para terminar de colocarse la media de compresión, poco a poco desde abajo hacia arriba, distribuyendo media de manera uniforme. Por favor, coloque la media con sumo cuidado y nunca dando tirones fuertes.¹

Alise la media suavemente a lo largo de la pierna y evite que se formen pliegues.

Consejo: para una colocación fácil y delicada, utilice nuestros guantes de goma VenoTrain.

Indicaciones de limpieza

Realice la limpieza del anillo auxiliar de colocación con un paño húmedo o con un producto desinfectante de uso comercial.

Instrucciones de mantenimiento

Si este producto se maneja y se cuida de manera apropiada, este apenas exigirá mantenimiento.

Indicaciones para su colocación

El anillo auxiliar de colocación de medias VenoTrain glider plus se suministra ya preparado para proceder a su utilización de manera inmediata.

Datos y parámetros técnicos, accesorios

El anillo auxiliar de colocación de medias es un armazón fabricado en metal.

Garantía

Son válidas las disposiciones legales aplicables del país en el que se ha adquirido el producto. En la medida en la que proceda, son válidas las condiciones de garantía legales específicas del país entre el comerciante y el adquiriente. En caso de garantía, debe dirigirse en primer lugar directamente al establecimiento donde adquirió el producto.

Por favor, no realice ningún cambio en el producto por su cuenta. Esto es válido, en particular, para las adaptaciones individuales efectuadas por el personal técnico cualificado. Siga nuestras instrucciones de uso e indicaciones para el cuidado. Estas se basan en nuestra larga experiencia y aseguran durante mucho tiempo el correcto funcionamiento de nuestros productos de eficacia médica. Solo un producto ortopédico en óptimas condiciones puede ayudarle. Además, la no observación de las instrucciones e indicaciones podría limitar la garantía.

Avisos de exclusión de responsabilidad

No se autodiagnostique ni se automedique a menos que sea un profesional de la salud. Antes de usar nuestro producto médico por primera vez, busque activamente el consejo de un médico o personal especializado capacitado, ya que es la única manera de evaluar el efecto de nuestro producto en su cuerpo y determinar los riesgos de uso que puedan surgir debido a la constitución personal. Siga los consejos de este experto,

así como todas las instrucciones de este documento / o su presentación online, ya sea de manera parcial o completa, (incluyendo: textos, imágenes, gráficos, etc.). Si tiene alguna duda después de consultar al personal cualificado, póngase en contacto con su médico, con el distribuidor o con nosotros directamente.

Obligación de informar

De conformidad a las normas legales regionales vigentes, usted tiene la obligación de informar inmediatamente sobre cualquier hecho grave aparecido durante el uso de este producto médico tanto al fabricante como a las autoridades competentes. Encontrará nuestros datos de contacto en el reverso del folleto del producto.

Eliminación

Al final de la vida útil, deseche el producto conforme a las normativas locales al respecto.

Combinación de materiales

Acero, revestido, Poliamida (PA)

MDI – Medical Device (Dispositivo médico)
UDI – Distintivo de la matriz de datos como UDI

Información actualizada en: 2022-12

Nuestra promesa de calidad

Este artículo ha sido minuciosamente examinado antes de su envasado. No obstante, si tiene alguna queja, por favor devuelva el producto a su ortopedia.

¹ Le rogamos que siga las instrucciones de uso de las medias de compresión.

pt português

Caro(a) paciente,

muito obrigado por ter optado por Bauerfeind. Com o acessório auxiliar VenoTrain glider plus, adquiriu um produto de qualidade que corresponde a um elevado padrão medicinal e qualitativo. O excelente fabrico oferece-lhe o conforto de que necessita diariamente para uma colocação rápida e exacta das suas meias de compressão. Leia e observe atenta e integralmente as instruções de utilização, pois estas contêm

informações importantes para a utilização do seu acessório auxiliar de colocação. Guarde as instruções de utilização, de modo a poder consultar as mesmas mais tarde. Em caso de dúvida, contacte o seu médico ou a sua loja da especialidade.

Finalidade

VenoTrain glider plus é um acessório para um produto médico. Serve para facilitar a colocação de meias de compressão médicas (até ao grau de compressão 3) para as extremidades inferiores.

Indicações

- Mobilidade limitada
- Doenças articulares altamente inflamatórias ou degenerativas
- Quadros de paralisia
- Doenças deformantes na área da mão
- Consequências de ferimentos, amputações
- Deformidades
- Fusão extensa da coluna vertebral, anca e articulação do joelho
- Obesidade mórbida

Riscos inerentes à aplicação ⚠

Observe cuidadosamente as especificações destas instruções de utilização e das indicações do pessoal técnico.

O acessório auxiliar VenoTrain glider plus apenas deve ser utilizado conforme as indicações destas instruções de utilização e finalidade mencionada.

Não são conhecidos riscos inerentes à aplicação correcta. Nas meias com um grau de compressão superior a 3 pode ocorrer a deformação do acessório auxiliar. A superfície do acessório auxiliar pode aquecer, alterar-se ou conduzir a ferimentos devido a armazenamento incorrecto ou efeitos do calor directo.

Contraindicações

Contraindicações não conhecidas para o produto.

Indicações de utilização

1 Coloque o acessório auxiliar VenoTrain sobre uma superfície sólida de modo que a abertura em forma de cesto semi-circular indique para a frente.

Puxe as meias de compressão a direito e mantenha-as no cesto de modo que a ponta dos pés aponte para a frente e o calcanhar fique inclinado.

Com ambas as mãos dobre o rebordo da bainha das meias de compressão sobre o cesto e passe o material sobre a metade

superior do cesto até a parte do calcanhar surgir no rebordo superior do semi-círculo. Tenha em atenção que as meias sejam puxadas a direito e não torcidas.

Dica: Coloque a mão na ponta do pé para a posicionar de forma optimizada.

2 Vire as pegas para cima até estas estarem numa posição vertical.

3 Coloque o acessório auxiliar à sua frente no solo. Para uma colocação segura recomendamos a utilização do acessório auxiliar na posição sentada.

Insira os dedos na parte do pé aberta e preparada das meias.

Estique o pé até o poder colocar de forma fixa no solo. Controle se a ponta do pé e o calcanhar das meias de compressão assentam correctamente.

4 Segure nas pegas e puxe lentamente o acessório auxiliar em direcção ao joelho. Quando as meias estiverem abaixo do joelho, incline o acessório auxiliar para trás e coloque-o de parte.

5 No final puxe gradualmente as meias de compressão para cima com ambas as mãos e distribua o material uniformemente. Tenha em atenção que a meia deve ser colocada com cuidado e não puxada com força.¹ Alise suavemente as meias na perna e evite a formação de dobras.

Dica: Utilize as nossas luvas de borracha VenoTrain para um toque cuidado e fácil.

Indicações de limpeza

Para a limpeza do acessório auxiliar utilize um pano húmido ou um desinfetante convencional.

Indicações de manutenção

O produto praticamente não necessita de manutenção em caso de manuseamento e conservação correctos.

Instruções de montagem

O VenoTrain glider plus é fornecido pronto para utilização e pode ser utilizado no imediato.

Dados técnicos / parâmetros, acessórios

O acessório auxiliar é uma armação de arame fabricada em metal.

Garantia

São válidas as disposições legais do país, no qual o produto foi adquirido. Desde que relevantes, os regulamentos de garantia específicos de cada país são válidos entre

distribuidores e compradores. Se suspeitar de uma reclamação de garantia, entre em contacto directo com a pessoa através da qual obteve o produto.

Não efectue quaisquer alterações no produto. Isto aplica-se sobretudo às adaptações individuais efectuadas pelo pessoal técnico. Siga as indicações de utilização e lavagem. Estas baseiam-se em vários anos de experiência e garantem as funções dos nossos eficazes produtos médicos durante muito tempo. Pois apenas os meios auxiliares que funcionam idealmente podem apoiá-lo. Além disso, a inobservância das indicações pode limitar a garantia.

Indicações de responsabilidade

Não proceda a autodiagnósticos ou não se medique a si próprio, a não ser que seja um profissional de saúde. Antes de utilizar o nosso produto médico pela primeira vez, procure ativamente o conselho de um médico ou de profissionais, pois esta é a única forma de avaliar o efeito do nosso produto no seu corpo e de determinar quaisquer riscos inerentes à utilização que possam surgir devido à constituição pessoal. Siga o conselho do profissional de saúde, bem como todas as instruções deste folheto / ou da sua – mesmo que por excertos – apresentação online (incluindo: Textos, imagens, gráficos etc.).

Se tiver alguma dúvida após consultar o pessoal especializado, entre em contacto com o seu médico, revendedor ou directamente conosco.

Dever de notificação

Devido a normas legais regionais, é obrigado(a) a comunicar de imediato, tanto ao fabricante como à autoridade competente, qualquer incidente grave durante a utilização deste produto médico. Encontra os nossos dados para contacto no verso deste desdobrável.

Eliminação

Elimine o produto de acordo com as especificações locais após o fim da utilização.

Composição do material

Aço, revestido, Poliamida (PA)

MDI – Medical Device (Dispositivo médico)

UDI – Identificador da matriz de dados como UDI

Versão atualizada em: 2022-12

A nossa garantia de qualidade



Este artigo foi minuciosamente testado antes do embalamento. No entanto, se tiver alguma reclamação, devolva o produto à sua loja da especialidade.

¹ Também tenha em atenção as instruções de utilização das suas meias de compressão.

SV svenska

Bästa patient!

Tack för att du har köpt en Bauerfeind-produkt. Med påtagningshjälpmedlet VenoTrain glider plus har du köpt en produkt av hög medicinsk standard och kvalitet. Det utomordentliga utförandet ger dig den komfort som behövs för att dag efter dag snabbt och korrekt kunna ta på dig dina kompressionsstrumpor.

Läs noggrant igenom hela bruksanvisningen och följ anvisningarna. Bruksanvisningen innehåller viktig information om hur du använder påtagningshjälpmedlet. Spara bruksanvisningen; du kanske behöver läsa den igen vid ett senare tillfälle. Vänd dig till den behandlande läkaren eller din fackhandel om det dyker upp frågor.

Ändamålsbestämning

VenoTrain glider plus är ett tillbehör till en medicinsk produkt. Det underlättar påtagningen av medicinska kompressionsstrumpor (upp till kompressionsklass 3) för de nedre extremiteterna.

Indikationer

- Begränsad rörlighet
- Höggradigt inflammatoriska ledsjukdomar eller ledsjukdomar som leder till avsevärda förlätningar
- Förlamningstillstånd
- Deformerande sjukdomar i handen
- Skadeföljder, amputationer
- Felbildningar
- Omfattande stelhet i rygg, höft och knäled
- Adipositas permagna

Användningsrisker ⚠

Följ noggrant anvisningarna i denna bruksanvisning samt instruktioner från fackpersonal.

Påtagningshjälpmidlet VenoTrain glider plus ska användas endast enligt instruktionerna i denna bruksanvisning och i enlighet med angivet ändamål; se rubriken Ändamålsbestämning.

Vid fackmässig användning finns inga kända risker. För strumpor med en högre kompressionsklass än 3, kan det förekomma att påtagningshjälpmidlet deformeras. Genom icke fackmässig förvaring resp. vid direkt värmepåverkan kan påtagningshjälpmidlets yta värmas upp, förändras och leda till skador.

Kontraindikationer

Det finns inga kända kontraindikationer för produkten.

Användningsinformation

1 Placera påtagningshjälpmidlet VenoTrain på ett stabilt underlag så att öppningen i den halvcirkelformade korgen vetter framåt. Dra kompressionsstrumpan så att den är rak och håll in den i korgen på sådant sätt att fotspetsdelen pekar framåt och häldelen vetter mot dig.

Trä kompressionsstrumpans överkant med båda händerna över korgen och stryk materialet över den övre halvan av korgen tills häldelen syns vid den övre bygelkanten. Se till att strumpan sitter rakt och inte har vridits.

Tips: Trä in handen i fotspetsdelen för att positionera den optimalt.

2 Fäll nu handtagen uppåt tills de står i en lodrät position.

3 Placera nu påtagningshjälpmidlet framför dig på golvet. För säker påtagning, rekommenderar vi att du använder påtagningshjälpmidlet sittande.

Trä nu in tårna i den förberedda, öppna fotdelen på strumpan.

Sträck ut foten tills du kan ställa ner foten ordentligt på golvet. Kontrollera att kompressionsstrumpans fotspets- respektive hädel sitter rätt.

4 Ta tag i handtagen och dra påtagningshjälpmidlet långsamt i riktning mot knäet. När du har nått strax nedanför knäet, tippa påtagningshjälpmidlet bakåt och ställ det sedan åt sidan.

5 Avslutningsvis stryker du kompressionsstrumpan med båda händerna stegvis uppåt och fördelar materialet jämnt över benet. Hantera strumpan varsamt vid påtagningen och dra inte hårt i den.¹

Stryk strumpan försiktigt så att den ligger på jämnt mot benet och undvik veckbildning.

Tips: Använd våra VenoTrain-gummihandskar för ett skonsamt och lätt handlag.

Rengöringsråd

Använd en fuktig duk eller ett i handeln vanligt förekommade desinfektionsmedel för rengöring av påtagningshjälpmidlet.

Skötselanvisningar

Vid rätt hantering och skötsel är produkten praktiskt taget underhållsfri.

Monteringsanvisning

VenoTrain glider plus levereras bruksfärdig och kan därför användas omedelbart.

Tekniska data / parametrar, tillbehör

Påtagningshjälpmidlet är en trådställning av metall.

Garanti

För produkten gäller de i inköpslandet lagstadgade bestämmelserna. I den mån det är tillämplbart, gäller de landsspecifika garantibestämmelserna mellan säljare och köpare. Vid misstanke att en fråga kan utvecklas till ett garantiärende, vänd dig i första hand direkt till det försäljningsställe där produkten är inköpt.

Var vänlig och gör inga ändringar på produkten på eget initiativ. Detta gäller i synnerhet i de fall där fackpersonal har gjort individuella anpassningar av produkten. Följ våra bruks- och skötselanvisningar. De baserar sig på våra mångåriga erfarenheter och säkerställer funktionen hos våra medicinskt verksamma produkter för lång tid. Endast optimalt fungerande hjälpmedel gör nytta för dig. Dessutom kan garantins giltighet begränsas om anvisningarna inte följs.

Information om ansvar

Självdiagnostisera dig inte och självmedicinera inte, såvida du inte själv är medicinsk fackpersonal. Innan du använder vår medicinska produkt för första gången är det viktigt att du aktivt rådfrågar läkare eller utbildad fackpersonal, eftersom detta är det enda sättet att bedöma effekten av vår produkt på din kropp och vid behov fastställa eventuella risker med användningen som kan uppstå på grund av din personliga fysik. Följ råden från fackpersonalen och all information i detta underlag / eller dess internetversion – även i form av utdrag (inklusive text, bilder, grafik etc.).

Kontakta din läkare, återförsäljare eller oss direkt om du fortfarande är osäker efter att du har rådfrågat fackpersonalen.

Rapporteringskyldighet

På grund av regional lagstiftning är du skyldig att utan dröjsmål rapportera alla allvarligare tillbud vid användning av detta medicinska hjälpmedel till såväl tillverkaren som ansvarig myndighet. Du hittar våra kontaktuppgifter på baksidan av denna broschyr.

Avfallshantering

Avfallshandla produkten enligt lokala föreskrifter efter användningstiden.

Materialsammansättning

Stål, belagt, Polyamid (PA)

MD – Medical device (Medicinteknisk produkt)
UDI – Identifierare för datamatrix som UDI

Senaste uppdatering: 2022-12

Vårt kvalitetslöfte



Denna artikel har kontrollerats noggrant innan den har förpackats. Om du trots allt skulle ha någon anmärkning, ta med produkten till din fackhandel.

¹ Beakta även bruksanvisningen till kompressionsstrumporna.

no norsk

Kjære pasient.

Takk for at du har valgt et produkt fra Bauerfeind. Med påkledningshjelpen VenoTrain glider plus har du kjøpt et produkt med høy medisinsk og kvalitativ standard. Den høye kvaliteten gir deg den komfort du trenger for å ta på kompresjonsstrømpene både nøyaktig og raskt hver eneste dag. Les nøye gjennom hele bruksanvisningen og vær oppmerksom på overholdelse, da den inneholder viktig informasjon om bruken av din påkledningshjelp. Oppbevar bruksanvisningen da du kanskje trenger å lese den igjen på et senere tidspunkt. Hvis du har spørsmål, kan du ta kontakt med legen din eller forhandleren av det medisinske utstyret.

Produktets hensikt

VenoTrain glider plus er tilbehør til et medisinsk utstyr. Den brukes til å gjøre det enklere å ta på medisinske kompresjonsstrømper (inntil kompresjonsklasse 3) på nedre ekstremiteter.

Indikasjoner

- Innskrenket mobilitet
- Leddsykdommer med høygradig betennelse eller betydelig slitasje
- Lammelsessymptomer
- Deformerende sykdommer i håndområdet
- Skadefølger, amputasjoner
- Misdannelser
- Omfattende stivheter i ryggstøyle, hofte- og kneledd
- Spesielt stor overvekt

Risiko ved anvendelse

Følg nøye instruksene i denne bruksanvisningen og merkene til fagpersonale.

Påkledningshjelpen VenoTrain glider plus skal kun brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og produktets hensikt. Det foreligger ikke kjennskap til risiko ved riktig bruk. Ved strømper med høyere kompresjonsklasse enn 3 er det mulig at påkledningshjelpen deformeres. Ved feil lagring eller direkte varmpåvirkning kan påkledningshjelpens overflate varmes opp, endres eller føre til skader.

Kontraindikasjoner

Det foreligger ingen kjente kontraindikasjoner knyttet til produktet.

Anvisninger for bruk

1 Sett VenoTrain-påkledningshjelpen på et fast underlag slik at åpningen på den halvsirkelformede kurven peker forover. Trekk kompresjonsstrømpen i rett posisjon og hold den ned i kurven slik at tåspissen peker fremover og hælen mot deg.

Tre kanten på kompresjonsstrømpen over kurven med begge hender og la materialet gli over kurvens øvre halvdel inntil hældelen vises på øvre bøyekant. Pass på at strømpen trekkes rett ned og at den ikke forvrenges.

Tips: Sett strømpen i optimal posisjon ved å føre hånden ned i tåspissen.

2 Vipp håndtakene opp helt til de står i oppreist posisjon.

3 Plasser påkledningshjelpen foran deg på gulvet. Vi anbefaler at du tar på strømpene mens du sitter.

Smyg tærne ned i den åpne fotdelen i strømper som er klargjort.

Strekkingen ved helt til du kan sette den godt ned på gulvet. Kontroller at kompresjonsstrømpens tåspiss og hæl er i riktig posisjon.

4 Hold i håndtakene og trekk påkledningshjelpen langsomt mot knærne.

Når du er under kneet, vipp påkledningshjelpen bakover og sett den til side.

5 Trekk kompresjonsstrømpen til slutt etappvis oppover med begge hender og fordel materialet jevnt. Vær nøye med å ta forsiktig på strømpen uten å trekke for hardt i den.¹

Stryk strømpen forsiktig glatt på beinet og unngå foldedannelser.

Tips: Bruk våre VenoTrain-gummihansker for et skånsomt og lett grep.

Anvisninger for rengjøring

For rengjøring av påkledningshjelpen, bruk en fuktig klut eller vanlig desinfeksjon.

Vedlikeholdsanvisninger

Ved riktig håndtering og pleie er produktet praktisk talt vedlikeholdsfritt.

Sammensettings- og monteringsanvisning

VenoTrain glider plus leveres klar til bruk og kan brukes umiddelbart.

Tekniske data / parametre, tilbehør

Påkledningshjelpen er et trådstativ laget av metall.

Garanti

Lovbestemmelsene i landet hvor produktet ble kjøpt, gjelder. Der de er relevante, gjelder landspesifikke garantiregler mellom forhandler og kjøper. Hvis det mistenkes et garantitilfelle, kontakt først direkte den du kjøpte produktet av.

Ikke utfør noen forandringer på produktet selv. Dette gjelder spesielt individuelle tilpasninger utført av kvalifisert personale. Følg våre instruksjoner om drift og vedlikehold. Disse er basert på vår lange erfaring og gir funksjonene til våre medisinske effektive produkter trygghet over lengre tid. Kun godt fungerende hjelpemidler støtter deg. I tillegg kan unnlattelse av å følge instruksjonene begrense garantien.

Ansvarsfraskrivelse

Ikke selvdagnostiser eller selvmedisiner, med mindre du er medisinsk fagpersonell. Rådfor deg med legen din eller kvalifisert fagpersonale før du tar i bruk vårt medisinske produkt for første gang. Dette er den eneste måten effekten av produktet kan vurderes i henhold til kroppen din og eventuelle, individuelle risikoer ved anvendelse kan utredes. Følg rådene fra dette fagpersonalet og all informasjonen i denne brosjyren / eller dens nettside (inkludert utdrag (herunder: tekst, bilder, grafikk osv.). Hvis du er i tvil etter å ha konsultert fagpersonalet, kontakt legen din, forhandleren eller oss direkte.

Meldeplikt

På grunn av regionale lovbestemmelser, er du forpliktet til å rapportere alvorlige hendelser ved bruk av dette medisinske utstyret til både produsenten og den ansvarlige myndigheten umiddelbart. Vår kontaktfinformasjon finner du på baksiden av denne brosjyren.

Avfallsbehandling

Etter avsluttet bruk, vennligst avhend produktet i henhold til lokale forskrifter.

Materialsammensetning

Stål, belagt, Polyamid (PA)

MD – Medical Device (Medisinsk utstyr)
UDI – Identifikator av DataMatrix som UDI

Versjon: 2022-12

Vårt kvalitetsløfte



Denne artikkelen ble nøye kontrollert før den ble pakket inn. Hvis du likevel har grunn til reklamasjon, vennligst returner dette produktet til forhandleren.

¹ Se også bruksanvisningen for dine kompresjonsstrømper.

fi suomi

Hvå tuotteen käyttäjä

Kiitämme päätöksestäsi ostaa Bauerfeindin valmistama tuote.

VenoTrain glider plus -pukemisapu on vaativien lääkinnällisten ja laadullisten standardien mukainen tuote. Sen ensiluokkainen valmistustapa tuo

mukavuutta arkeen, sillä pukemisavun avulla lääkinnälliset hoitosukat voidaan pukea nopeasti ja oikein.

Lue käyttöohje huolellisesti kokonaan läpi ja noudata sitä, sillä se sisältää tärkeitä tietoja pukemisavun käytöstä. Säälytä käyttöohje mahdollista myöhemmästä tarvetta varten. Jos sinulla on tuotteeseen liittyviä kysymyksiä, keskustele hoitavan lääkärin kanssa tai ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Käyttötarkoitus

VenoTrain glider plus on terveydenhuollon tarvikkeen lisävaruste. Se helpottaa alaraajoissa käytettävien lääkinnällisten kompresiosukien pukemista (puristusluokkaan 3 asti).

Käyttöaiheet

- Rajoittunut liikkuvuus
- Vaikea-asteiset tulehdukselliset ja kulumista aiheuttavat nivelsairaudet
- Halvausoireet
- Käden muodonmuutoksia aiheuttavat sairaudet
- Vammojen seurannaisvaikutukset ja amputaatiot
- Virheasennot
- Laaja-alainen selkärangan, lantion ja polvinivelen jäykkäys
- Sairaalloinen lihavuus

Haittavaikutukset

Noudata tarkasti käyttöohjeen määräyksiä ja ammattihenkilöstön antamia ohjeita.

VenoTrain glider plus -pukemisapua saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa esitetyllä tavalla ja käyttöohjeessa mainittuihin käyttötarkoituksiin.

Asianmukaisesta käytöstä ei ole raportoitu haittavaikutuksia. Jos pukemisapua käytetään puristusluokkaa 3 suurempien hoitosukien pukemiseen, pukemisapu voi muuttaa muotoaan. Jos tuotetta säilytetään epäasianmukaisesti, kuten esim. suoran kuumuuden alaisena, pukemisavun pinta voi lämmetä ja muuttua sekä aiheuttaa vammoja.

Käyttörajoitukset (vasta-aiheet)

Tunnettuja vasta-aiheita tuotteen käytölle ei ole.

Käyttöohjeet

1 Aseta VenoTrain-pukemisapu kovalle alustalle siten, että puoliympyrän muotoisen telineen aukko osoittaa itsestäsi pois päin. Vedä lääkinnällinen hoitosukka suoraksi ja aseta hoitosukka telineeseen siten, että

sukan kärki osoittaa itsestäsi pois päin ja kantapää itseäsi päin. Kääri lääkinnällisen hoitosukan reunus molemmin käsin telineen päälle ja vedä sukkaa varovasti silotellen telineen puoliväliin asti, kunnes sukan kantapää on telineen yläkaaren kohdalla. Varmista, että sukka on suorassa eikä se kierry.

Vinkki: Sukan kärjen saat optimaaliseen asentoon työntämällä käden sukan kärkeen.

2 Käänä seuraavaksi kahvat ylös siten, että ne ovat täysin pystysuorassa.

3 Aseta pukemisapu eteesi lattialle.

Turvallisuuden vuoksi suositellaan, että pukemisapua käytetään istuultaan. Pujota jalkaterä varpaat edellä telineessä olevaan sukkaan.

Suorista jalka siten, että voit melkein koskettaa sillä maata. Tarkista, että lääkinnällisen hoitosukan kärki ja kantapää istuvat kunnolla.

4 Ota kiinni kahvoista ja vedä pukemisapua hitaasti polvea kohti.

Kun olet vetänyt sukan polven alapuolelle asti, käännä pukemisapu pois vetämällä sitä taaksepäin, ja aseta se sivuun.

5 Silottele lääkinnällinen hoitosukka lopuksi molemmin käsin vähitellen ylös ja tasoittele sukan materiaali tasaiseksi. Huomioi, ettei vedä sukkaa voimakkaasti vaan puut sen varovasti ylläsi.

Silottele sukka tasaisesti jalan päälle ja vältä poimujen muodostumista.

Vinkki: VenoTrain-kumikäsinen avulla saat hoitosukista hyvän otteen eivätkä sukat vaurioitu.

Puhdistusohjeet

Puhdista pukemisapu kostealla liinalla tai tavallisella desinfiointiaineella.

Huolto-ohjeet

Jos tuotetta käsitellään ja hoidetaan asianmukaisesti, sitä ei tarvitse huoltaa.

Kokoamis- ja asennusohjeet

VenoTrain glider plus toimitetaan käyttövalmiina, ja siten sitä voidaan käyttää heti.

Tekniset tiedot ja parametrit, lisätarvikkeet

Pukemisapun omalla tilaustilastavalmistettuteline.

Takuu

Tuotteen hankintamäärä voimassa olevaa lainsäädäntöä sovelletaan. Soveltuvien osin myyjän ja ostajan väliseen suhteeseen sovelletaan maakohtaisia takuusäännöksiä. Jos epäilet takuutapausa, ota ensimmäiseksi yhteyttä suoraan tuotteen myyjään.

Älä tee tuotteeseen muutoksia itse. Kielto koskee erityisesti ammattilaisten tekemiä yksilöllisiä mukautuksia. Noudata antamiamme käyttö- ja hoito-ohjeita. Me perustuvat monivuotiseen kokemukseemme ja varmistavat lääkinällisten tuotteidemme toimivuuden pitkäksi aikaa. Vain ihanteellisesti toimivista apuvälineistä on käyttäjälleen hyötyä. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi myös rajoittaa takuun voimassaoloa.

Tuotevastuu

Älä tee itsediagnoosia tai itsehoitoa, ellet ole terveydenhuollon ammattilainen. Ennen kuin käytät terveydenhuollon tarviketta ensimmäistä kertaa, kysy neuvoa lääkäriltä tai koulutetulta ammattihenkilöstöltä, sillä se on ainoa tapa arvioida tuotteemme vaikutusta kehoosi ja määrittää tarvittaessa ruumiinrakenteestasi johtuvat käyttöön liittyvät riskit. Noudata ammattihenkilöstön neuvoja ja kaikkia tämän asiakirjan tai sen verkkoversion ohjeita (mukaan lukien teksti, kuvat, grafiikka jne.).

Jos jokin asia jää epäselväksi ammattihenkilöstön konsultoinnin jälkeen, ota yhteyttä lääkäriisi, jälleenmyyjäsi tai suoraan meihin.

Ilmoitusvelvollisuus

Alueellisen lainsäädännön nojalla kaikista tämän terveydenhuollon tarvikkeen käyttöön liittyvistä vakavista haittapäätumista on ilmoitettava sekä valmistajalle että toimivaltaiselle valvontaviranomaiselle. Valmistajan yhteystiedot ovat tämän esitteen takakannessa.

Häivittäminen

Häivitä tuote käytön päätyttyä paikallisten määräysten mukaisesti.

Materiaalikoostumus

Teräs, pinnoitettu, Polyamidi (PA)

MD – Medical Device (Lääkinnällinen laite)
UDI – Datamatriisin tunnistite UDI:nä

Tiedot päivitetty: 2022-12

Luvattu laatu



Tämä tuote tarkastettiin huolellisesti ennen pakkaamista. Jos et siitä huolimatta ole tyytyväinen tuotteeseen, palauta tuote alan erikoisliikkeeseen.

¹ Noudata myös lääkinnällisten hoitosukkien käyttöohjeita.

 dansk

Kære patient

Tak fordi du har valgt et produkt fra Bauerfeind. Med påtagningshjælpen VenoTrain glider plus har du købt et produkt af kvalitetsmæssig høj medicinsk standard. Den fremragende forarbejdning giver dig den komfort, som du har brug for i forbindelse med hurtig og præcis påtågning af dine kompressionsstrømper. Læs hele brugsanvisningen omhyggeligt igennem, da den indeholder vigtige oplysninger om anvendelse af påtagningshjælpen. Gem brugsanvisningen, hvis du evt. skulle få brug for den igen på et senere tidspunkt. Hvis du skulle have spørgsmål, så kontakt din egen læge eller din forhandler.

Anvendelsesområde

VenoTrain glider plus er tilbehør til medicinsk udstyr. Den tjener til at gøre det nemmere at tage kompressionsstrømper (op til kompressionsklasse 3) på de nederste ekstremiteter.

Indikationer

- Nedsat mobilitet
- Alvorlige inflammatoriske tilstande eller alvorlige ledsygdomme
- Lammelsesmønstre
- Deformerende lidelser i håndområdet
- Følgeskader, amputationer
- Misdannelser
- Omfattende stivhed i rygsøjlen, hofte- og knæleddet
- Svær overvægt

Bivirkninger

Vær opmærksom på angivelserne i denne brugsanvisning og det faguddannede fagpersonale's oplysninger.

Påtagningshjælpen VenoTrain glider plus bør kun anvendes i henhold til angivelserne i denne brugsanvisning og kun til det angivne formål.

Ved fagmæssig korrekt anvendelse er der ingen kendte risici. Ved strømper med en højere kompressionsklasse end 3 kan påtagningshjælpen blive deformert. Ved forkert opbevaring eller direkte varmepåvirkning kan påtagningshjælperens overflade blive varm, ændre sig og føre til skader.

Kontraindikationer

Der er ingen kendte kontraindikationer for dette produkt.

rugsanvisning

1 Placer VenoTrain-påtagningshjælpen på et fast underlag, så åbningen på den halvcirkelformede kurv peger fremad.

Ret kompressionsstrømpen ud, så den er lige, og hold den ned i kurven, så tåspidsen peger fremad og hælen peger ind mod dig selv. Buk med begge hænder kanten på kompressionsstrømpen over kurven og træk materialet hen over kurvens øverste del, indtil du kan se hælen ved øverste bøjlekant. Sørg for, at strømpen trækkes lige på og ikke er snoet.

Et tip: Stik hånden ned i tåspidsen, så den positioneres optimalt.

2 Vip nu grebene opad, indtil de står opret.

3 Stil strømpetågeren foran dig på gulvet. Vi anbefaler, at du sidder ned, mens du anvender påtagningshjælpen, da det er mest sikkert.

Stik nu tærerne ned i strømpens nu åbne del af foden. Stræk nu foden og skub den den helt ned, indtil den er placeret fast på gulvet. Kontroller, om kompressionsstrømpens tå og hæl sidder rigtigt.

4 Tag fat i grebene og træk påtagningshjælpen langsomt op mod knæet.

Når du når op under knæet, så vip påtagningshjælpen bagud og stil den så til side.

5 Til sidst trækker du forsigtigt kompressionsstrømpen stykke op stykke op med begge hænder og fordeles materialet jævnt. Det er bedst at tage strømpen forsigtigt på og ikke rykke for kraftigt i den!

Glat forsigtigt strømpen ud på benet, og undgå at der kommer rynker.

Et tip: Brug vores VenoTrain-gummihandsker, som giver et skåntende og let greb.

Rengøring

Påtagningshjælpen rengøres med en fugtig klud og et almindeligt desinfektionsmiddel.

Vedligeholdelsesoplysninger

Ved korrekt håndtering og pleje er produktet næsten vedligeholdelsesfrit.

Samle- og monteringsvejledning

VenoTrain glider plus leveres klar til brug og kan anvendes med det samme.

Tekniske data / parametre, tilbehør

Påtagningshjælpen er et trådstativ i metal.

Garanti

Der gælder lovbestemmelserne i det land, hvor produktet blev købt. Såfremt det er relevant, gælder landets mangelsansvarsregler mellem forhandler og køber. Henvend dig i garantitilfælde først direkte til den forhandler, hvor du har købt produktet.

Foretag ingen egenrådige ændringer på produktet. Det gælder især for individuelle tilpasninger, udført af fagfolk. Følg vores brugs- og plejeoplysninger. De baserer på mange års erfaringer og sørger for, at vores medicinsk virksomke produkter fungerer i lang tid. For kun optimalt fungerende hjælpemidler virker understøttende. Desuden kan tilsidesættelsen af oplysningerne indskrænke garantien.

Oplysninger om ansvar

Du må ikke selvdiagnosticere eller selvmedicinere, medmindre du er uddannet sundhedspersonale. Før du bruger vores medicinske udstyr for første gang, skal du aktivt søge råd fra en læge eller dette faguddannede personale, da dette er den eneste måde at vurdere virkningen af vores produkt på din krop og at bestemme eventuelle bivirkninger, der kan opstå som følge af personlige forhold. Følg rådene fra dette faguddannede personale, samt alle instruktioner i dette dokument / eller dens – også delvis – online præsentation (herunder: tekst, billeder, grafik osv.).

Hvis du fortsat er i tvivl efter at have konsulteret det faguddannede personale, bedes du tage kontakt til din læge, forhandler eller direkte til os.

Indberetningspligt

På grund af regional lovgivning er du forpligtet til straks at indberette enhver alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af dette medicinske udstyr både til producenten og til den kompetente myndighed. Vores kontaktdata fremgår af denne brochures bagside.

Bortskaffelse

Udtjente produkter skal bortskaffes i henhold til de lokale regler.

Materialesammensætning

Stål, belagt, Polyamid (PA)

 – Medical Device (Medicinsk udstyr)

 – Mærkning af DataMatrix som UDI

Informationens udgivelsesdato: 2022-12

Vores kvalitetsløfte

 Tämä tuote tarkastettiin huolellisesti ennen pakkaamista. Jos et siitä huolimatta ole tyytyväinen tuotteeseen, palauta tuote alan erikoisliikkeeseen.

¹ Følg også brugsanvisningen til dine kompressionsstrømper.

 polski

Drodzy Pacjenci!

Dziękujemy za zaufanie okazane firmie Bauerfeind. Wybierając uchwyt utwierdzający zakładanie VenoTrain glider plus, nabyli Państwo produkt, który spełnia wysokie standardy medyczne i jakościowe. Dzięki doskonałemu wykonaniu zapewnia on sprawne i szybkie zakładanie produktów uciskowych.

Należy dokładnie zapoznać się z całą treścią instrukcji użytkowania, ponieważ zawiera ona ważne informacje dotyczące stosowania uchwytu utwierdzającego zakładanie. Należy zachować niniejszą instrukcję użytkowania, aby w razie potrzeby móc ją ponownie przeczytać. Wszelkie pytania należy kierować do lekarza prowadzącego lub sklepu specjalistycznego, w którym nabyli Państwo produkt.

Przeznaczenie

VenoTrain glider plus to akcesorium, które stosuje się wraz z produktem medycznym. Ułatwia ono zakładanie medycznych rajstów uciskowych (do klasy ucisku 3) na kończynach dolnych.

Wskazania

- Ograniczona zdolność poruszania się
- Wysoce zapalne lub znaczne zwyrodnieniowe choroby stawów
- Objawy paraliżu

- Deformujące choroby w obszarze dłoni
- Następstwa urazów, amputacje
- Deformacje
- Rozległe usztywnienie kręgosłupa, bioder i stawów kolanowych
- Nadmierna tytość

Zagrożenia

wynikające z zastosowania

Należy ściśle stosować się do instrukcji użytkowania i wskazań fachowców.

Uchwyt utwierdzający zakładanie VenoTrain glider plus należy stosować wyłącznie zgodnie z informacjami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji użytkowania oraz zgodnie z opisanym przeznaczeniem. Przy prawidłowym stosowaniu nie stwierdzono żadnych zagrożeń. W przypadku wyróbów o klasie ucisku wyższej niż 3 może dojść do deformacji uchwytu utwierdzającego zakładanie. Na skutek niewłaściwego przechowywania lub bezpośredniego oddziaływania wysokiej temperatury może dojść do rozgrzania i deformacji powierzchni uchwytu, co grozi obrażeniami.

Przeciwwskazania

W przypadku tego produktu nie są znane przeciwwskazania.

Wskazówki dotyczące zastosowania

1 Ustawić uchwyt do zakładania VenoTrain na stabilnym podłożu tak, aby otwór półokrągłego kosza był skierowany do przodu. Rozciągnąć produkt uciskowy i umieścić go w koszu tak, by część palcowa była skierowana do przodu, a pięta w stronę ciała.

Objęmią rękami zakończyć wykończeniową produkt uciskowy na koszu i tak długo naciągać produkt na górną połowę kosza, aż część piętowa znajdzie się przy górnej krawędzi pałąka. Zwrócić uwagę, by produkt uciskowy był naciągnięty prosto i nie był skręcony.

Wskazówka: Wsunąć rękę w produkt uciskowy, aż po jego koniec, aby optymalnie ustawić część palcową.

2 Rozłożyć ku górze chwyt aż do pozycji pionowej.

3 Ustawić uchwyt utwierdzający zakładanie przed sobą na podłożu. Ze względów bezpieczeństwa zalecamy stosowanie uchwytu utwierdzającego zakładanie na siedząco.

Wsunąć palce stopy w przygotowaną, rozszerzoną część palcową produktu uciskowego. Rozprostować nogę i postawić ją pewnie na podłożu. Sprawdzić, czy część palcowa i pięta produktu uciskowego leżą prawidłowo.

4 Ująć chwyt i pociągnąć powoli uchwyt ułatwiający zakładanie w kierunku kolana. Gdy produkt uciskowy znajduje się już pod kolaniem, odchylić uchwyt utwierdzający zakładanie do tyłu i odstawić go na bok.

5 Na zakończenie wygładzić produkt uciskowy etapami ku górze, objęmią rękami, tak by równomiernie rozprowadzić materiał. Pamiętać przy tym, by produkt uciskowy nakładać ostrożnie i nie rozciągnąć go zbyt mocno.¹

Wygładzić produkt uciskowy na nodze i unikać tworzenia się fałd.

Wskazówka: Do delikatnego i łatwego chwytania produktów uciskowych użyć rękawiczek gumowych VenoTrain.

Czyszczenie

Do czyszczenia uchwytu utwierdzającego zakładanie należy używać wilgotnej szmatki albo dostępnego w handlu środka dezynfekującego.

Wskazówki dotyczące konserwacji

Produkt praktycznie nie wymaga konserwacji pod warunkiem należytego stosowania i pielęgnacji.

Instrukcja składania i montażu

VenoTrain glider plus dostarczany jest w stanie gotowym do natychmiastowego użytku.

Dane techniczne / parametry, akcesoria

Uchwyt utwierdzający zakładanie jest stelażem wykonanym z metalu.

Rękojmia

Obowiązują uregulowania prawne kraju, w którym nabyto produkt. Obowiązują specyficzne dla danego kraju przepisy regulujące kwestię rękojmiami między sprzedawcą a nabywcą, o ile są one istotne. Jeśli przypuszcza się, że wystąpił przypadek objęty rękojmiami, należy w pierwszej kolejności zwrócić się do osoby, od której nabyto produkt.

Nie należy samowolnie dokonywać modyfikacji produktu. Dotyczy to w szczególności

indywidualnych dopasowań przeprowadzonych przez specjalistów. Należy przestrzegać wskazań dotyczących użytkowania i pielęgnacji. Wynikają one z naszego wieloletniego doświadczenia i zapewniają prawidłowe działanie skutecznych medycznie produktów przez długi czas. Tylko optymalnie działające środki pomocnicze stanowią wsparcie dla ich użytkownika. Ponadto nieprzestrzeganie ww. wskazań może spowodować ograniczenie rękojmiami.

Zastrzeżenie odpowiedzialności

Nie wolno samodzielnie stawiać diagnozy ani leczyć się na własną rękę, chyba że jest się specjalistą w tym zakresie. Przed pierwszym użyciem naszego produktu medycznego należy zasięgnąć porady lekarza lub przeszkolonego personelu specjalistycznego, ponieważ tylko w ten sposób można ocenić wpływ naszego produktu na organizm i określić ewentualne zagrożenia będące następstwem jego stosowania, wynikające z indywidualnych uwarunkowań. Należy stosować się do zaleceń specjalistycznego personelu, jak również do wszystkich instrukcji zawartych w niniejszym dokumencie lub jego prezentacji online, nawet we fragmentach (w tym: tekstów, obrazów, grafik itp.).

Jeśli po konsultacji z personelem specjalistycznym pozostaną jakiegokolwiek wątpliwości, należy skontaktować się z lekarzem, sprzedawcą lub bezpośrednio z nami.

Obowiązek zgłaszania

Na podstawie regionalnych przepisów prawa użytkownik jest zobowiązany do niezwłocznego zgłaszania wszelkich poważnych incydentów związanych z użyciem tego wyrobu medycznego – zarówno producentowi, jak i właściwemu organowi. Nasze dane kontaktowe można znaleźć na odwrocie broszury.

Utylizacja

Po zakończeniu użytkowania zutylizować produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

Skład materiałów

Stal, powlekana, Poliamid (PA)

 – Medical Device (Urządzenie medyczne)
 – Unikalny identyfikator urządzenia – kod DataMatrix, UDI

Ostatnia aktualizacja informacji: 2022-12

Nasza obietnica jakości



Ten artykuł został dokładnie sprawdzony przed zapakowaniem. W przypadku reklamacji należy zwrócić produkt do sklepu specjalistycznego, w którym nabyli Państwo produkt.

¹ Przestrzegaj również instrukcji użytkowania danego produktu uściskowego.

CS český

Vážená zákaznice, Vážený zákazníku,

děkujeme za vaši důvěru ve společnost Bauerfeind. Zakoupil / a jste navlékáci pomůcku VenoTrain glider plus, která odpovídá vysokým lékařským a kvalitativním standardům. Vynikající zpracování vám nabízí komfort, který denně potřebujete pro rychlé a přesné navlékání vašich kompresivních punčoch.

Důkladně si prosím přečtěte celý návod k použití a řiďte se jím, protože obsahuje důležité informace pro použití vaší navlékáci pomůcky. Tento návod k použití si uschovejte, možná si jej budete chtít později znovu přečíst. V případě dalších otázek se obraťte na vašeho ošetřujícího lékaře nebo specializovaného prodejce.

Účel

VenoTrain glider plus je příslušenství k lékařskému výrobku. Uspadňuje navlékání zdravotních kompresivních punčoch (do kompresní třídy 3) pro dolní končetiny.

Indikace

- Omezená mobilita
- Zánětlivá onemocnění kloubů vysokého stupně nebo vážná opotřebování kloubů
- Příznaky ochrnutí
- Deformující onemocnění v oblasti ruky
- Následky poranění, amputace
- Vývojové anomálie
- Rozsáhlá ztuhlost v oblasti páteře, kyčelních a kolenních kloubů
- Adipositas per magna

Rizika použití

Pečlivě dodržujte údaje uvedené v tomto návodu k použití a pokyny odborného personálu.

Navlékáci pomůcku VenoTrain glider plus je třeba používat pouze podle údajů tohoto návodu k použití a podle uváděného stanovení účelu.

Při správném používání nejsou známa žádná rizika. U punčoch s kompresní třídou vyšší jak 3 může dojít k deformaci navlékáci pomůcky. Nesprávné skladování, resp. přímé působení tepla může povrch navlékáci pomůcky zahřát, zdeformovat, a tím způsobit poranění.

Kontraindikace

Pro tento produkt nejsou známe kontraindikace.

Pokyny k používání

1 Umístíte navlékáci pomůcku VenoTrain na pevný podklad, aby otvor půlkruhového košíku ukazoval vpřed.

Kompresivní punčochu natáhněte rovně a přidržujte ji v košíku tak, že špička punčochy ukazuje vpřed a pata je obrácená.

Ohrnujte oběma rukama zakončovací okraj kompresivní punčochy přes košík a stahujte materiál přes horní polovinu košíku tak dlouho, až se oblast paty objeví na horním okraji oboula. Dbejte prosím na to, aby punčocha byla natažena rovně a ne stočená.

Tip: Zajděte rukou do špičky punčochy, abyste ji optimálně umístili.

2 Nyní zaklapněte úchyty nahoru, aby se nacházely ve vzpřímené pozici.

3 Postavte navlékáci pomůcku před sebe na podlahu. Pro bezpečné přikládání vám doporučujeme používat navlékáci pomůcku vleže.

Vklouzněte nyní prsty u nohou do předem připraveného otevřeného dílu chodidla punčochy.

Provélejte nohu tak dlouho, dokud pevně nedošlápnete na podlahu. Zkontrolujte, zda špička a pata kompresivní punčochy správně sedí.

4 Uchopte úchyty a táhněte je pomalu směrem ke kolenu.

Dosáhnete-li spodní části kolena, naklopte navlékáci pomůcku dozadu a poté do strany.

5 Na závěr vytahujte kompresivní punčochu oběma rukama postupně nahoru a materiál rovnoměrně rozdělte. Dbejte přitom spíše na opatrné přikládání punčochy než na vytahování silou.¹

Punčochu natahujte jemnými hladivými pohyby na nohu a zamezte tvorbě záhybů.

Tip: Pro šetrné a snadné uchopení používejte naše pryžové rukavice VenoTrain.

Pokyny k čištění výrobku

Pro čištění navlékáci pomůcky prosím použijte vhodný hadřík nebo běžný dezinfekční prostředek.

Upozornění týkající se údržby

Při správném zacházení a péči nevyžaduje výrobek žádnou údržbu.

Návod k sestavení a montáži

VenoTrain glider plus se dodává připravený k použití a lze jej ihned přikládat.

Technické údaje / parametry, příslušenství

Navlékáci pomůcka je zhotovena z kovové drátěné konstrukce.

Záruka

Platí právní předpisy země, ve které byl produkt zakoupen. Pokud je to relevantní, platí mezi prodejcem a nabyvatelem záruční předpisy specifické pro danou zemi. Pokud se předpokládá záruční případ, obraťte se prosím nejdříve přímo na prodejce, u kterého jste produkt zakoupili.

Neprovádějte prosím u produktu žádné svévolné změny. To platí zejména pro individuální úpravy prováděné kvalifikovanými pracovníky. Dodržujte prosím naše pokyny k používání a k údržbě. Vycházejí z našich dlouholetých zkušeností a jsou zárukou dlouhodobé funkčnosti našich lékařských účinných produktů. Neboť pouze optimálně fungující pomůcky vám budou oporou. Nerespektování těchto pokynů může navíc vést k omezení záruky.

Pokyny k poskytování odpovědnosti

Pokud nejste odborný zdravotnický pracovník, neprovádějte samodiagnostiku ani samoléčbu. Před prvním použitím našeho lékařského výrobku se poradte s lékařem nebo výškoleným odborným personálem, protože je to jediný způsob, jak posoudit účinek našeho výrobku na vaše tělo a v případě potřeby určit případná aplikační rizika vyplývající z vaší tělesné konstituce. Řiďte se radami tohoto odborného personálu a všemi informacemi v tomto dokumentu / nebo jeho online verzi – včetně výňatků (zejména: texty, obrázky, grafika atd.). Máte-li po konzultaci s odborným personálem jakékoli pochybnosti, obraťte se na svého lékaře, prodejce nebo kontaktujte přímo nás.

Ohlašovací povinnost

Na základě regionálních zákonných předpisů jste povinni neprodleně ohlásit

každou závažnou událost při použití tohoto lékařského výrobku jak výrobci, tak i příslušnému úřadu. Naše kontaktní údaje najdete na zadní straně této brožury.

Likvidace

Po skončení doby použitelnosti výrobek zlikvidujte podle platných místních předpisů.

Složení materiálů

Ocel, povlakovaná, Polyamid (PA)

MD – Medical Device (Zdravotnický prostředek)

UDI – Identifikátor maticového 2D kódu jako UDI

Stav informací: 2022-12

Naše zodpovědnost za kvalitu



Tento výrobek byl před zabalením pečlivě zkontrolován. Naleznete-li přesto závadu, odevzdejte prosím výrobek u svého specializovaného obchodníka.

¹ Rovněž prosím dodržujte pokyny v návodu k použití vaší kompresivní punčochy.

SK slovenský

Vážená zákaznička, vážený zákazník,

ďakujeme vám za dôveru, ktorú ste prejavili značke Bauerfeind. Pomocou pomôcky na navliekanie VenoTrain glider plus ste získali výrobok, ktorý zodpovedá vysokému lekárskeho a kvalitatívneho štandardu. Vynikajúce spracovanie Vám poskytne pocit pohodlia, ktorý potrebujete každý deň pre rýchle a presné natiahnutie vašich kompresívnych pančuch. Úplne a pozorne si prečítajte a dodržiavajte návod na použitie, pretože obsahuje dôležité informácie o používaní obväzovej pomôcky. Tento návod na použitie uschovajte, možno si ho neskôr budete chcieť prečítať znova. Pokiaľ budete mať nejaké otázky, obráťte sa na svojho ošetrojúceho lekára alebo na svojho špecializovanú predajňu.

Účel použitia

VenoTrain glider plus je príslušenstvo k medicínskeho výrobku. Služí na utiahnutie aplikáciu medicínskych kompresívnych

pančúch (triedy kompresie 3) pre dolné končatiny.

Indikácie

- Obmedzená mobilita
- Vysoko zápalové ochorenia kĺbov alebo ochorenia s výrazným opotrebením
- Obrázky ochrnutie
- Deformačné ochorenia v oblasti rúk
- Následky zranenia, amputácie
- Vývojová anómia
- Výrazné stuhnutie kĺbov chrčtice, drieku a kolena
- Adipositas per magna

Riziká použitia

Rešpektujte čo najpresnejšie zadania uvedené v tomto návode a pokyny kvalifikovaného personálu.

Pomôcka na natiahnutie pančúch VenoTrain glider plus sa smie používať iba v súlade s údajmi uvedenými v tomto návode na použitie a v uvedených oblastiach použitia.

Pri správnom používaní nie sú známe žiadne riziká. V prípade pančúch vyššej triedy kompresie ako 3 môže dochádzať k deformácii pomôcky na natiahnutie pančúch. Nesprávnym skladovaním, resp. priamym pôsobením tepla, sa môže povrch pomôcky na natiahnutie pančúch ohriať, zmeniť a spôsobiť zranenia.

Kontraindikácie

Kontraindikácie pri výrobku nie sú známe.

Upozornenia týkajúce sa používania

- 1 Pomôcku na natiahnutie pančúch VenoTrain položte na pevný podklad tak, aby otvor polkruhového koša ukazoval smerom dopredu. Kompresné pančuchy natiahajte rovno a držte ich v košíku tak, aby špička nohy ukazovala smerom dopredu a ich päta smerom k vám. Oboma rukami chyťte okraj kompresnej pančuchy nad košom a materiál natiahajte nad hornú polovicu koša dovtedy, kým sa časť s pätou nenachádza nad horným okrajom pomôcky. Dbajte, prosím, o to, aby bola pančucha natiahnutá rovno a nebola preťačená.
- 2 Ruku zasuňte do špičky pančuchy, aby mala optimálny polohu.
- 3 Držiaky teraz sklopte smerom hore tak, aby stáli v zvislej polohe.
- 4 Natiahovacia pomôcka postavte pred seba nad podlahu. Pre bezpečné nasadenie vám odporúčame použiť natiahovacia pomôcku v sede.

Teraz zasuňte nohu palcom smerom dopredu do pripravenej otvorenej časti pančuchy určenej pre chodidlo.

Nohu zasuňte tak, aby ste ju mohli postaviť pevne na podlahu. Skontrolujte, prosím, či špička a päta kompresnej pančuchy správne sedí.

4 Chyťte držiaky a natiahovacia pomôcku pomaly ťahajte smerom ku kolenu. Ak ste sa dostali pod koleno, odklopte natiahovacia pomôcku smerom dozadu preč a postavte ju potom nabok.

5 Na záver natiahnite kompresnú pančuchu oboma rukami po určitých úsekoch smerom hore a jej materiál rovnomerne rozložte. Pritom dávajte pozor, prosím, aby ste pančuchu nasadzovali opatrne a nefahali ju veľmi silno.¹

Pančuchu jemne na nohe vyhladte a zabráňte tomu, aby sa vytvorili záhyby.

Tip: Využite naše gumené rukavice VenoTrain pre šetrné a ľahké uchopenie.

Upozornenia týkajúce sa čistenia

Na čistenie natiahovacej pomôcky používajte, prosím, vlhkú handru alebo bežný dezinfekčný prostriedok.

Upozornenia týkajúce sa ošetrovania výrobku

Pri správnom zaobchádzaní a starostlivosti si výrobok nevyžaduje prakticky žiadne ošetrovanie.

Návod na zostavenie a montáž

Pomôcka VenoTrain glider plus sa dodáva pripravená na používanie a je ju možné okamžite použiť.

Technické údaje / parametre, príslušenstvo

Natiahovacia pomôcka je drôtený stojan vyrobený z kovu.

Záruka

Platia právne predpisy krajiny, v ktorej bol výrobok zakúpený. Ak je to relevantné, platia medzi predajcami a zákazníkmi špecifické záručné predpisy pre danú krajinu. V prípade záručného prípadu sa obráťte na toho, u koho ste výrobok zakúpili.

Na výrobku nevykonávajte, prosím, sami žiadne zmeny. To platí predovšetkým pre individuálne úpravy vykonané odborným personálom. Dodržujte, prosím, náš návod na obsluhu a údržbu. Tieto sú založené na našich dlhoročných skúsenostiach a zabezpečia funkcie našich medicínskych účinných výrobkov na dlhú dobu. Pretože len optimálne

účinkujúce pomocné prípravky Vám môžu pomôcť. Okrem toho môže nedodržanie týchto predpisov obmedziť záruku.

Pokyny k záruke

Nevykonávajte samostatnú diagnostiku ani samoliečbu, pokiaľ nie ste kvalifikovaný zdravotnícky pracovník. Pred prvým použitím nášho medicínskeho výrobku sa bezpodmienečne poraďte s lekárom alebo kvalifikovaným zdravotníckym personálom, pretože je to jediný spôsob, ako posúdiť účinok nášho výrobku na vaše telo a prip. určiť užívateľské riziká, ktoré vyplývajú z vašej osobnej konštitúcie. Rešpektujte rady tohto kvalifikovaného zdravotníckeho personálu a tiež všetky informácie uvedené v týchto podkladoch / alebo v ich - online prezentácii (tiež: texty, obrázky, grafiky atď.).

Pokiaľ máte po konzultácii s odborným personálom naďalej pochybnosti, obráťte sa na svojho lekára, predajcu alebo kontaktujte priamo našu spoločnosť.

Ohlasovacia povinnosť

Na základe regionálnych zákoných predpisov ste povinní, bezodkladne nahlásiť každý závažný problém pri používaní tohto medicínskeho výrobku výrobcovi, ako aj kompetentnému úradu. Naše kontaktné údaje nájdete na zadnej strane tejto brožúry.

Likvidácia

Zlikvidujte výrobok po ukončení používania podľa miestnych predpisov.

Zloženie materiálu

Oceľ, s povlakom, Polyamid (PA)

-  – Medical Device (Zdravotnícke pomôcky)
-  – Značková dátová matrica ako UDI

Stav informácií k: 2022-12

Náš prísľub kvality

Tento tovar bol pred zabalením dôkladne preskúšaný. V prípade, že napriek tomu ho budete reklamovať, obráťte sa, prosím, na svojho odborného predajcu.

¹ Zohľadnite, prosím, aj návod na použitie kompresných pančúch.

 magyar

Kedves Vásárlónk!

Köszönjük a Bauerfeind termékek iránti bizalmát. A VenoTrain glider plus felhúzást segítő eszköz megvásárlásával egy olyan termékhez jut hozzá, amely magas színvonalú orvosi és minőségi szabványoknak felel meg. A kiváló konstrukció olyan kényelmet biztosít, amelyre Önnek a kompressziós harisnya gyors és pontos felhúzásához nap mint nap szüksége lehet. Kérjük, alaposan és figyelmesen olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót, mivel az fontos információkat tartalmaz a felhúzást segítő eszköz alkalmazásával kapcsolatban. Őrizze meg a használati útmutatót, lehet, hogy később ismét szeretné majd elolvasni. Esetleg felmerülő kérdéseivel forduljon kezelőorvosához vagy a szakkereskedőjéhez.

Rendeltetés

A VenoTrain glider plus egy gyógyászati termék tartozéka. Az orvosi kompressziós harisnyák (a 3. kompressziós osztályig) könnyebb felvételét teszik lehetővé az alsó végtagok esetében.

Javallatok

- Korlátozott mobilitás
- Súlyosan gyulladós vagy jelentős kopással járó ízületi megbetegedések
- Bénulás kialakulása
- Deformációt okozó megbetegedések a kéz területén
- Sérülések következményei, amputációk
- Fejlődési rendellenességek
- A gerincoszlop, a csípő, a térdízület nagyfokú merevsége
- Adipositas per magna

Használati kockázatok

Kérjük, pontosan tartsa be a jelen használati útmutató előírásait és a szakszemélyzet utasításait.

A VenoTrain glider plus felhúzást segítő eszközt csak a használati útmutató utasításainak és a fenti rendeltetéseknek megfelelően használja.

Szakszerez alkalmazás esetén nem ismeretes semmilyen kockázat. 3-nál magasabb kompressziós osztályú harisnyanadrágoknál a felhúzást segítő eszköz deformálódhat. Szakszerűtlen tárolás, illetve közvetlen hőhatás esetén a felhúzást segítő eszköz felmelegedhet és megváltozhat, ami sérülésekhez vezethet.

Ellenjavallatok

A termékkel kapcsolatban nem ismertek ellenjavallatok.

Használati útmutató

1 Helyezze a VenoTrain felhúzást segítő eszközt szilárd aljzatra úgy, hogy a félkör alakú kosár nyílása előre mutasson.

Egyenesítse ki a kompressziós harisnyát, és helyezze be úgy a kosárba, hogy a félkör alakú kosár nyílása előre mutasson, és a sarokrész Ön felé nézzen.

Két kézzel hajtja vissza a kompressziós harisnya zárópermetét a kosár fölött, és gyűrje fel az anyagot a kosár felső fele fölött addig, amíg a felső kengetőnél meg nem jelenik a sarokrész. Ügyeljen arra, hogy a harisnyanadrágot éppen felhúzza, és az nincs elfordulva.

Tipp: Az optimális elhelyezés érdekében a kezével igazítsa meg a lábujjhegy részét.

2 Ezután húzza a fogórészt felfelé addig, amíg egyenesen nem áll.

3 Állítsa fel maga előtt a padlón a felhúzást segítő eszközt. A biztos felhelyezés érdekében azt javasoljuk Önnek, hogy a felhúzást segítő eszközt ülve használja. Bújta bele a lábujjait a harisnyanadrág előkészített nyitott lábrészébe.

Nyújtsa ki addig a lábát, hogy azt stabilan a talajra tudja állítani. Ellenőrizze, hogy a kompressziós harisnya lábujjhegye és sarka megfelelően helyezkedjenek el.

4 Fogja át a fogórészt, és lassan húzza a felhúzást segítő eszközt a térd irányába. Ha a térd alá ért, billentse hátra a felhúzást segítő eszközt, és tegye félre.

5 Végül mindkét kezével fokozatosan húzza fel a kompressziós harisnyát, és egyenletesen ossza el az anyagot. Ügyeljen arra, hogy a harisnyanadrágot óvatosan helyezze fel, és ne húzza azt erősen!

Símrítsa rá a lábára a harisnyát, nehogy ráncok alakuljanak ki.

Tipp: A kíméletes és könnyű fogásért használja a VenoTrain gumikesztyűnket.

Tisztítási utasítások

A felhúzást segítő eszköz tisztításához nedves kendőt vagy hagyományos fertőtlenítőszert használjon.

Karbantartási utasítások

Megfelelő kezelést és ápolást esetén a termék gyakorlatilag nem igényel karbantartást.

Összeállítási és szerelési útmutató

A VenoTrain glider plus eszközt használatra készen szállítjuk ki, és így azonnal használható.

Műszaki adatok / paraméterek, tartozékok

A felhúzást segítő eszköz egy fémből készült drótkeret.

Szavatosság

A termék értékesítési helye szerinti ország törvényi rendelkezései érvényesek. Emellett az adott országban a kereskedő és a vásárló közötti jogviszonyra előírt szavatossági szabályok érvényesek, ha vannak ilyenek. Amennyiben úgy gondolja, szavatossági igényt szeretne érvényesíteni, először forduljon közvetlenül a kereskedőhöz, akinél a terméket vásárolta.

Kérjük, ne hajtson végre önállóan változtatásokat a terméken. Ez különösen érvényes a szakemberek által végrehajtott egyedi beállításokra. Kérjük, tartsa be a használati és ápolási utasításokat, amelyek sokéves tapasztalatainkon alapulnak, és biztosítják gyógyhatású termékeink hosszú távú működését. Csak az optimálisan működő segédeszköz jelent biztos támogatást Önnek. Ezenkívül az utasítások be nem tartása a szavatossági igény korlátozásához is vezethet.

Jogi nyilatkozat

Ne végezzen öndiagnózist vagy öngyógyítást, hacsak nem egészségügyi szakember. Gyógyászati termékünk első használatától mindenképpen kérje ki orvos vagy szakkepzett személyzet tanácsát, mivel csak így mérhető fel termékünk hatása az Ön szervezetre, és csak így határozhatók meg az Ön személyes alkata miatt esetlegesen felmerülő használati kockázatok. Kövesse az említett szakszemélyzet tanácsait, valamint az ebben a dokumentumban / vagy annak online megjelenítésében (szövegek, képek, grafikák stb.) található összes utasítást. Amennyiben az egészségügyi szakemberrel való konzultációt követően bármilyen kételye marad, kérjük, forduljon orvosához, kórházadójához vagy közvetlenül hozzánk.

Jelentési kötelezettség

A regionális törvényi előírások alapján Ön köteles a jelen gyógyászati termék használatát során jelentkező valamennyi jelentős eseményt haladéktalanul jelenteni

a gyártó, valamint az illetékes hatóság felé. Elérhetőségeinket a jelen tájékoztató hátoldalán találja.

Hulladékkezelés

Kérjük, a használatot követően a terméket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlannítsa.

Anyag összetétele

Acél, bevont, Poliamid (PA)

MD – Medical Device (Orvostechnikai eszköz)
UDI – Az UDI az adatmátrix azonosítója

Információs állapot: 2022-12

Minőségi garanciánk



Ezt a cikket csomagolás előtt behatárolt ellenőriztük. Ha ennek ellenére mégis reklamálni szeretne, kérjük, vegye vissza a terméket a szakkereskedőjéhez.

1 Kérjük, vegye figyelembe a kompressziós harisnya használati útmutatóját is.

hr hrvatski

Poštovani pacijenti,

zahvaljujemo vam na poverjenju koje ste iskazali prema proizvodima poduzeća Bauerfeind. S pomagalom za navlačenje VenoTrain glider plus dobili ste proizvod koji odgovara visokom medicinskom i kvalitativnom standardu. Izvršna obrada pruža vam komfor koji će vam trebati iz dana u dan za brzo i točno postavljanje vaših kompresivnih čarapa. Molimo pažljivo pročitajte i poštujujte upute za uporabu jer sadrže važne informacije o uporabi vašeg pomagala za navlačenje. Sačuvajte ove upute za uporabu jer ćete je možda ponovno morati pročitati u budućnosti. U slučaju pitanja obratite se svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini.

Odredena primjena

VenoTrain glider plus je pribor uz medicinski proizvod. On olakšava navlačenje medicinskih kompresivnih čarapa (do razreda kompresije 3) za donje ekstremitete.

Indikacije

- Ograničena pokretljivost
- Značajna upalna bolest zglobova ili izražajna bolest zglobova uzrokovana trošenjem
- Uzetost
- Deformirajuća oboljenja u području ruke
- Posljedice ozljeda
- Malformacije
- Izražajni oblici ukočenosti u području kralježnice, kuka i koljena
- Ekstremna pretlost

Rizici primjene

Molimo obratite pozornost na specifikacije navedene u ovim uputama za uporabu i na upute stručnog osoblja.

Pomagalo za navlačenje VenoTrain glider plus valja primjenjivati samo u skladu s ovim uputama za uporabu i za nevedene određene primjene.

U slučaju odgovarajuće primjene nema poznatih rizika. Kod čarapa višeg razreda kompresije od 3 pomagalo za navlačenje može se deformirati. Usljed neprimjerenog skladištenja odnosno utjecaja topline površina pomagala za navlačenje može se zagrijati, promijeniti i izazvati ozljede.

Kontraindikacije

Kontraindikacije za ovaj proizvod nisu poznate.

Upute za primjenu

- 1 Pomagalo za navlačenje VenoTrain stavite na čvrstu podlogu tako da je otvor polukružne košare okrenut prema van. Kompresivnu čarapu navucite ravno i držite je u košari tako da je vrh prstiju okrenut prema naprijed, a peta prema vanu. Objema rukama završni rub kompresivne čarape anuvucite preko košare i materijal navlačite preko gornje polovice košare sve dok se na gornjem rubu stremena ne pojavi peta. Pazite da je čarapa navučena ravno i da nije zakrenuta.
- 2 **Savjet:** rukom udite u vrh prstiju kako biste ga optimalno namjestili.
- 3 Sada ručke preklopite prema gore tako da se nađu u okomitom položaju.
- 3 Pomagalo za navlačenje postavite pred sebe na pod. Za sigurno navlačenje preporučamo vam da se pomagalom koristite dok sjedite. Sada nožnim prstima kliznite u pripremljeni otvoreni dio čarape. Ispružite stopalo sve dok ga ne možete odložiti na pod. Provjerite sjede li vrh prstiju i peta kompresivne čarape ispravno.

4 Uхватite ručke i pomagala za navlačenje polako povucite prema koljenu. Kada ste ispod koljena, pomagalo nagnite prema natrag i odložite ga u stranu.

5 Na kraju kompresivnu čarapu objema rukama u etapama povucite prema gore i ravnomjerno rasporedite materijal. Pritom pazite da pažljivo postavljate čarapu, a ne da je snažno vučete.¹ Čarapu na nozi zagladite i izbjegnite stvaranje nabora.

Savjet: za nježno i lagano hvatanje upotrijebite naše gumene rukavice VenoTrain.

Upute za čišćenje

Pomagalo za navlačenje čistite vlažnom krpom ili uobičajenim sredstvom za dezinfekciju.

Upute za održavanje

U slučaju ispravnog rukovanja i njege proizvod zapravo nije potrebno održavati.

Upute za sastavljanje i montažu

VenoTrain glider plus isporučuje se spreman za primjenu i može se odmah upotrijebiti.

Tehnički podaci / parametri, pribor

Pomagalo za navlačenje jest metalno žičano postolje.

Jamstvo

Vrijede zakonske odredbe one zemlje, u kojoj je proizvod kupljen. Ukoliko je relevantno, vrijede specifični nacionalni propisi za jamstva između prodavatelja i kupca. Ako se pretpostavlja da postoji jamstveni slučaj, molimo Vas da se direktno obratite na ono mjesto, gdje ste kupili proizvod.

Molimo Vas da na proizvodu ne poduzimate nikakve izmjene. To se posebice odnosi na individualne preinake koje poduzima stručno osoblje. Molimo pridržavajte se naših uputa za uporabu i njegu. Ona se temelje na našem dugogodišnjem iskustvu i jamče ispravnost naših medicinski efikasnih proizvoda kroz duže vremensko razdoblje. Jer samo pomoćna sredstva koja optimalno funkcioniraju mogu Vam pomoći. Osim toga, nepridržavanje uputa može ograničiti prava iz jamstva.

Isključenje odgovornosti

Nemojte provoditi samodijagnoze ili samomedicaciju osim ako se ne ubrajate u medicinsko stručno osoblje. Prije prve primjene našeg medicinskog proizvoda

svakako se aktivno posavjetujte s liječnikom ili školarinom stručnim osobljem jer se jedino tako može procijeniti djelovanje našeg proizvoda na vaše tijelo te se eventualno mogu utvrditi rizici primjene koji nastaju zbog osobne konstitucije. Pridržavajte se savjeta stručnog osoblja te svih naputaka iz ovog dokumenta / ili njegove - također i djelomične - online verzije, (isto tako: tekstova, slika, grafika itd.).

Ako nakon konzultacije sa stručnim osobljem i dalje ostanu nedoumice, molimo obratite se svom liječniku, trgovcu ili izravno nama.

Obveza prijave

Temeljem regionalnih zakonskih propisa temeljni ste svaki ozbiljniji događaj vezan uz uporabu ovog medicinskog proizvoda odmah prijaviti kako proizvođaču tako i nadležnoj državnoj instituciji. Naše podatke za kontakt možete pronaći na poledini brošure.

Zbrinjavanje

Molim zbrinite proizvod nakon završetka razdoblja uporabe sukladno lokanim propisima o zbrinjavanju takvog otpada.

Sastav

Čelik, s premazom, Poliamid (PA)

MD – Medical Device (Medicinski proizvod)

UDI – Identifikator matrice podataka kao UDI

Datum informacije: 2022-12

Naše obećanje kvalitete



Ovaj je artikl detaljno ispitivan prije pakiranja. Ako unatoč tome imate prigovor, molimo vas da proizvod vratite svojem specijaliziranom trgovcu.

¹ Pridržavajte se i uputa za uporabu kompresivne čarape.

sr srpski

Poštovani pacijenti,

hvala Vam za Vaše poverenje u Bauerfeind. Sa pomagalom za oblačenje VenoTrain glider plus dobili ste proizvod, koji je u skladu sa visokim medicinskim i kvalitativnim standardima. Izvanredna izrada vam nudi komfor koji vam je potreban svaki dan za brzo i oblačenje vaših kompresovanih čarapa. Molimo Vas da pažljivo pročitate i poštujuete kompletno uputstvo za upotrebu jer sadrži

važne informacije o korišćenju pomagala za oblačenje. Čuvajte ovo uputstvo za upotrebu, možda ćete kasnije želeti da ga pročitate još jednom. U slučaju pitanja, obratite se Vašem lekaru ili specijalizovanoj prodavnici.

Određivanje namene

VenoTrain glider plus je pribor uz medicinski proizvod. On olakšava primenu medicinskih kompresivnih čarapa (klasa kompresije 3) za donje ekstremitete.

Indikacije

- Ograničena pokretljivost
- Visoko zapaljenske ili teške bolesti zglobova
- Paraliza nerva
- Deformabilna oboljenja u predelu ruke
- Posledice povrede, amputacije
- Malformacije
- Obimno ukrućenje kičmenog stuba, kuka i zglobova kolena
- Morbidna gojaznost

Rizici primene

Molimo vas da pažljivo poštujuete specifikacije u ovom uputstvu za upotrebu i uputstva stručnog osoblja.

Pomagalo za oblačenje VenoTrain glider plus treba da se koristi samo kako je navedeno u ovom uputstvu i za navedene svrhe. Kada se pravilno koristi nisu poznati nikakvi rizici. Za čarape sa većom klasom kompresije od 3 može doći do deformisanja prilikom oblačenja. Nepravilno skladištenje ili direktan uticaj toplote može dovesti do zagrevanja, promena ili povreda na površini navlačenja.

Kontraindikacije

Nema poznatih kontraindikacija za proizvod.

Uputstva o primeni

- 1 Postavite VenoTrain pomagalo za oblačenje na čvrstu podlogu, tako da otvor polukružne korpe bude prema napred. Povucite kompresivnu čarapu pravo i ga držite je u korpi tako da su prsti okrenuti napred i da je peta okrenuta ka vama.
- 2 Gurnite nazad sa obe ruke krajnju ivicu kompresivne čarape preko korpe i pomerite materijal toliko dugačko preko gornje polovine korpe dok se ne pojavi peta na gornjoj ivici nosača. Molimo da proverite da li je čarapa podignuta bez uplitanja.
- 3 **Savjet:** Prihvatite rukom u predelu nožnih prstiju za optimalno pozicioniranje.
- 2 Sada podignite ručice nagore tako da budu u uspravnom položaju.

3 Ostavite pomagalo za oblačenje na podlogu. Za bezbedno postavljanje preporučujemo da pomagalo za oblačenje koristite u sedećem položaju. Povucite prste na nogama u otvoreno pripremljeno podnožje čarape. Istegnite stopalo tako da možete čvrsto da ga postavite na podlogu. Molimo Vas da proverite da li palac i peta pravilno naležu u kompresivnoj čarapi.

4 Držite ručke i polako povucite pomagalo za oblačenje ka kolenima. Kada dodete ispod kolena, nagnite pomagalo za oblačenje prema nazad i ostavite ga sa strane.

5 Na kraju navucite kompresivnu čarapu sa obe ruke korak po korak prema gore ravnomerno je šireći. Molimo vas da obratite pažnju na navlačenje čarape i nemojte je previše razvlačiti.¹ Nežno navlačite čarapu na nogu i nemojte je gužvati.

Savjet: Koristite naše VenoTrain gumene rukavice za nježno i lako zahvatanje.

Uputstvo za održavanje

Molimo Vas da za čišćenje pomagala za oblačenje koristite vlažnu krpu ili dostupno komercijalno sredstvo za dezinfekciju.

Uputstvo za održavanje

Kod ispravnog rukovanja i nege, proizvod praktično nije potrebno održavati.

Uputstvo za sastavljanje i montažu

VenoTrain glider plus se isporučuje spreman za upotrebu i može se odmah koristiti.

Tehnički podaci / parametri, pribor

Pomagalo za oblačenje je proizveden kao metalni stalak od žice.

Garancija

Važe zakonske odredbe one zemlje, u kojoj je proizvod kupljen. Ukoliko je relevantno, važe specifični nacionalni propisi za garancije između prodavca i kupca. Ukoliko se pretpostavlja da postoji slučaj iz garancije, molimo Vas da se obratite direktno onome, od koga ste kupili proizvod.

Molimo Vas da ne vršite nikakve izmene na proizvodu. To se posebice odnosi na individualne adaptacije koje produžima stručno osoblje. Molimo vas da se pridržavate naših uputstava za upotrebu i negu. Ona se zasnivaju na našem dugogodišnjem iskustvu i garantuju ispravnost

naših medicinskih efikasnih proizvoda in dužem vremenskom periodu. Jer mogu da Vam pomognu samo pomoćna sredstva, koja optimalno funkcionišu. Pored toga, nepridržavanjem napomena mogu da se ograniče davanja iz garancije.

Odricanje od odgovornosti

Nemojte sami postavljati dijagnozu ili provoditi samolečenje, osim ako niste medicinski stručni radnik. Pre prve upotrebe našeg medicinskog proizvoda, aktivno potražite savet lekara ili medicinskog stručnog osoblja, jer je to jedini način da procenite efekat našeg proizvoda na vaše telo i, ako je potrebno, da odredite sve rizike primene koji proizilaze iz vaše lične konstitucije. Pratite savete medicinskog stručnog osoblja i sve informacije u ovoj dokumentaciji / ili njenoi - delimično sažetoi - on-line verziji (takođe: tekst, slike, grafike, itd.).

Ako nakon konsultacije sa stručnim osobljem imate bilo kakve nedoumice, obratite se svom lekaru, prodavcu ili nas kontaktirajte direktno.

Obavezno prijavljivanje

Na osnovu regionalnih zakonskih propisa, obavezni ste da bez odlaganja prijavite bilo koji ozbiljan incident kada koristite ovaj medicinski proizvod i proizvođaču i nadležnom organu vlasti. Naše kontaktne podatke možete pronaći na poleđini ove brošure.

Odlaganje

Molimo da proizvod nakon njegovog korisnog veka odložite u otpad prema lokalnim zakonskim propisima.

Sastav materijala

Čelik, presvučen, Poliamid (PA)

 – Medical Device (Medicinsko sredstvo)
 – Identifikator matrice podataka kao UDI

Datum informacije: 2022-12

Naša posvećenost kvalitetu

 Ovaj proizvod je detaljno testiran pre pakovanja. Ako i pored toga još uvek imate neku pritužbu, molimo vratite proizvod nazad svom dobavljaču.

¹ Molimo vas da pogledate uputstvo za upotrebu vaše kompresione čarape.

 slovenski

Spoštovana pacientka, spoštovani pacijent,

zahvaljujemo se vam za zaupanje in izdelek Bauerfeind. Z nakupom pripomočka za oblačenje Venotrain glider plus ste pridobili izdelek, ki izpolnjuje zelo stroge medicinske in kakovostne standarde. Vrhunska izdelava vam zagotavlja udobje, ki ga vsak dan potrebujete za hitro in natančno obuvanje kompresijskih nogavic.

Temeljito in natančno preberite ter upoštevajte navodila za uporabo, saj vsebujejo pomembne informacije o uporabi pripomočka za oblačenje. Navodila za uporabo shranite, saj jih boste morda želeli še kdaj prebrati. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na svojega zdravnika ali prodajalca medicinske opreme.

Namen uporabe

Venotrain glider plus je dodatek k medicinskemu izdelku. Služi lažjemu nameščanju medicinskih kompresijskih nogavic (do kompresijskega razreda 3) za spodnje okončine.

Indikacije

- Omejena mobilnost
- Bolezni sklepov, ki povzročajo huda vnetja in obrabo
- Ohromelosti
- Bolezni, ki povzročajo deformacije v predelu prstov / dlani
- Posledice poškodb, amputacije
- Deformacije
- Obsežne odtrelnosti hrbtnice, kolka, kolenskega sklepa
- Morbidna debelost

Tveganja pri uporabi

Natančno upoštevajte smernice teh navodil za uporabo in napotke strokovnega osebja.

Pripomoček Venotrain glider plus uporabljajte samo skladno s priloženimi navodili in za navedeni namen uporabe.

Pri pravilni uporabi izdelka ni znanih tveganj. Če pripomoček za oblačenje uporabljate s kompresijskimi nogavicami višjega kompresijskega razreda od razreda 3, se lahko pojavijo deformacije izdelka. Ob neustreznem shranjevanju izdelka oz. izpostavljenosti neposredni toploti se lahko površina pripomočka segreje, spremeni in posledično povzroči poškodbe.

Kontraindikacije

Kontraindikacije za izdelek niso znane.

Navodila za uporabo

1 Pripomoček za oblačenje Venotrain postavite na trdno podlago, tako da bo odprtina polkrožne košare obrnjena naprej. Kompresijsko nogavico naravnost povlecite proti kletki, tako da bo prstni del nogavice obrnjen naprej, peta pa proti vam. Z obema rokama razprite rob kompresijske nogavice in ga povlecite na kletko ter nato material zgladite čez zgornjo polovico kletke, da se bo peta nogavice prikazala na zgornjem robu loka. Pazite, da boste nogavico vlekli naravnost, torej da ne bo zasukana.

Nasvet: vstavite roko v prstni del nogavice in ga tako optimalno namestite.

2 Zdjaj ročaja obrnite navzgor, da bosta v navpičnem položaju.

3 Pripomoček za oblačenje postavite predse na tla. Za varnejše obuvanje nogavic vam svetujemo, da pripomoček uporabljate v sedečem položaju. S prsti zdjaj zdrsnete in pripravljeno razprto nogavico.

Nogo iztegnite, dokler se s njo ne boste trdno oprli ob tla. Preverite, ali se prstni in petni del kompresijske nogavice dobro prilagata vašemu stopalu.

4 Primate ročaja in pripomoček počasi povlecite proti kolenu.

Ko se pomaknete skoraj do kolena, pripomoček prekucnite nazaj in ga odložite.

5 Na koncu kompresijsko nogavico z obema rokama postopoma pogladite navzgor in material enakomerno porazdelite. Nogavico previdno namestite in je ne vlecite s silo.¹ Obuto nogavico zgladite, da bo povsem gladka, in tako preprečite nastanek gub.

Nasvet: za prijetnejši in zanesljivejši prijem uporabite gumijaste rokavice Venotrain.

Navodila za čiščenje

Pripomoček za oblačenje očistite z vlažno krpo ali običajnim dezinfekcijskim sredstvom.

Navodila za vzdrževanje

Pri pravilnem ravnanju in negi vzdrževanje izdelka skorajda ni potrebno.

Navodila za sestavljanje in namestitve

Izdelek Venotrain glider plus je ob dobavi že sestavljen, zato ga lahko pričneate takoj uporabljati.

Tehnični podatki / parametri, dodatna oprema

Pripomoček za oblačenje je sestavljen iz kovinskega ogrodja.

Garancija

Veljajo zakonska določila države, v kateri je bil izdelek kupljen. Po potrebi veljajo nacionalna pravila, ki urejajo garancijske pogodbe med trgovcem in kupcem. Ob sumu na garancijski primer se najprej obrnite neposredno na osebo, pri kateri ste nabavili izdelek.

Ne izvajajte samovoljnih sprememb na izdelku. To velja zlasti za individualne prilagoditve, ki jih izvaja strokovno osebje. Upoštevajte naša navodila za uporabo in vzdrževanje. Slednja temeljijo na naših dolgoletnih izkušnjah in zagotavljajo dolgoročno delovanje naših medicinskih pripomočkov. Samo optimalno delujoči medicinski pripomočki vam bodo namreč v pomoč. Poleg tega je lahko garancija ob neupoštevanju navodil omejena.

Omejitev odgovornosti

Ne poskušajte sami postaviti diagnoze ali se sami zdraviti, razen če ste strokovno usposobljeno zdravstveno osebje. Pred prvo uporabo našega medicinskega izdelka se posvetujte z zdravnikom ali usposobljenim strokovnjakom, saj lahko ta oceni učinek našega izdelka na vaše telo in morebitna tveganja pri uporabi zaradi vaše telesne zgradbe. Upoštevajte nasvet strokovnjakov in vsa navodila v tem dokumentu / ali njegovi – tudi nepopolni – spletni različici (vključno z besedili, slikami, grafikami itn.). Če ste po posvetu s strokovno usposobljenim zdravstvenim osebjem še vedno v dvomih, se obrnite na svojega zdravnika, trgovca ali neposredno na nas.

Obveznost obveščanja

Zaradi regionalnih zakonskih predpisov ste dolžni vsak resen incident pri uporabi tega medicinskega pripomočka nemudoma javiti proizvajalcu in pristojnemu organu. Naše kontaktne podatke najdete na zadnji strani te brošure.

Odstranjevanje

Po prenehanju uporabe izdelek odstranite skladno z lokalnimi predpisi.

Sestava materiala

Jeklo, prevlečeno, Poliamid (PA)

 – Medical Device (Medicinski pripomoček)

Naša zaobljuba kakovosti

 Pred pakiranjem je bil izdelek temeljito pregledan. Če želite kljub temu uveljavljati reklamacijo, izdelek vrnite najbližjemu pooblaščenemu prodajalcu.

¹ Upoštevejte tudi navodila za uporabo kompresijskih nogavic.

 romanian

Stimată pacientă, stimat pacient,

Vă mulțumim pentru încrederea ce o acordați companiei Bauerfeind. Achiziționând mijlocul auxiliar de aplicare VenoTrain glider plus ați obținut un produs ce corespunde unor standarde medicale și calitative ridicate. Calitatea excepțională a execuției vă oferă confortul de care aveți nevoie zi de zi pentru aplicarea rapidă și exactă a ciorapilor compresivi medicalini. Vă recomandăm să citiți cu atenție și să respectați integral instrucțiunile de folosire, deoarece acestea conțin informații importante referitoare la utilizarea mijlocului auxiliar de aplicare. Păstrați instrucțiunile de folosire pentru cazul în care veți dori să le recitiți mai târziu. În cazul în care aveți întrebări, contactați distribuitorul sau medicul curant.

Destinația de utilizare

VenoTrain glider plus este un accesoriu al unui produs medical. Acesta simplifică aplicarea ciorapilor compresivi medicalini (până la clasa de compresie 3) pentru extremitățile inferioare.

Indicații

- Mobilitate limitată
- Afecțiuni articulare inflamatorii severe sau degenerative semnificative
- Paralizii
- Afecțiuni deformatoare la nivelul mâinilor
- Sechele în urma unor accidente, amputări
- Malformații
- Rigidizări avansate la nivelul coloanei vertebrale, șoldului, articulației genunchiului
- Adipositas per magna

Riscuri în utilizare

Vă rugăm să respectați cu strictețe indicațiile din aceste instrucțiuni de folosire, precum și indicațiile personalului de specialitate.

Mijlocul auxiliar de aplicare VenoTrain glider plus se utilizează doar în conformitate cu indicațiile din aceste instrucțiuni de folosire și cu destinația de utilizare prezentată. În cazul utilizării corecte nu sunt cunoscute riscuri în utilizare. La utilizarea cu ciorapi cu o clasă de compresie mai mare decât 3 se poate observa o deformare a mijlocului auxiliar de aplicare. Prin depozitarea inadecvată resp. acțiunea directă a căldurii, suprafața mijlocului auxiliar de aplicare se poate încălzi, modifica și conduce la răniri.

Contraindicații

Nu se cunosc contraindicații ale produsului.

Indicații de utilizare

- 1 Așezați mijlocul auxiliar de aplicare VenoTrain pe un suport stabil, astfel încât deschiderea coșului în formă de semicerc să fie orientat spre înainte. Întindeți ciorapul compresiv medicalin și așezați-l în coș astfel încât vârful să fie orientat spre înainte și călcăiul spre dumneavoastră. Întoarceți cu ambele mâini marginea ciorapului compresiv peste coș și întindeți materialul peste jumătatea superioară a coșului, astfel încât partea de la călcăi să ajungă în marginea superioară. Aveți grijă ca ciorapul să fie tras drept și să nu fie răscut. **Sfat util:** Introduceți mâna până în vârful ciorapului, pentru a-l poziționa optim.
- 2 Acum rabatați mânerul în sus, până când acestea se află în poziție verticală.
- 3 Așezați mijlocul auxiliar de aplicare în fața dumneavoastră, pe pardoseală. Pentru aplicarea perfectă vă recomandăm să folosiți acest mijloc auxiliar de aplicare din poziție așezată.

Acum introduceți degetele de la picioare în partea deja pregătită, deschisă a ciorapului. Întindeți piciorul până puteți să-l așezați stabil pe pardoseală. Controlați dacă vârful și călcăiul ciorapului compresiv medicalin sunt așezate corect.

- 4 Prindeți mânerul și trageți încet mijlocul auxiliar de aplicare spre genunchi. Când ajungeți sub genunchi, împingeți mijlocul auxiliar de aplicare în spate și așezați-l deoparte.
- 5 La sfârșit, întindeți ciorapul compresiv medicalin cu ambele mâini, treptat, distribu-

ind materialul uniform. Vă rugăm aveți grijă să manevrați ciorapul cu atenție și să nu trageți cu forță.¹ Neteziți ciorapul pe picior și evitați formarea cutelor. **Sfat util:** Folosiți mânușile noastre de cauciuc VenoTrain pentru un tușeu ușor și protector.

Instrucțiuni de curățare

Pentru curățarea mijlocului auxiliar de aplicare folosiți o cârpă umedă sau dezinfectant obișnuit din comerț.

Instrucțiuni de întreținere

La o utilizare și îngrijire corespunzătoare, produsul nu necesită practic nici un fel de întreținere.

Instrucțiuni de asamblare și montaj

VenoTrain glider plus este livrat gata de utilizare și poate fi folosit imediat.

Date tehnice / parametri, accesorii

Mijlocul auxiliar de aplicare este un cadru din sârmă metalică.

Garanție

Se aplică prevederile legale ale țării în care s-a achiziționat produsul. Dacă sunt relevante, se aplică reglementările cu privire la garanție valabile în țara respectivă în relația dintre distribuitor și cumpărător. În cazul în care considerați că este justificată solicitarea garanției, vă rugăm să vă adresați direct entității de la care ați achiziționat produsul.

Vă rugăm să nu aduceți modificări neautorizate produsului. Acest lucru este valabil mai ales pentru ajustările individuale realizate de personalul de specialitate. Vă rugăm să respectați instrucțiunile noastre de utilizare și îngrijire. Acestea se bazează pe experiența noastră îndelungată și garantează pe termen lung funcționarea produselor noastre cu efect medical. Căci dispozitivele asistive nu vă ajută decât cu condiția să funcționeze optim. În plus, nerespectarea instrucțiunilor poate limita garanția.

Informații privind răspunderea

Nu recurgeți la autodiagnosticare sau la automedicație, cu excepția cazului în care faceți parte din personalul medical de specialitate. Înainte de a începe să utilizați produsul nostru medical, trebuie să solicitați sfatul unui medic sau al personalului de specialitate instruit, întrucât aceasta este singura modalitate de a evalua

efectele produsului nostru asupra corpului dumneavoastră și de a stabili dacă există riscuri în utilizarea produsului, determinate de constituția individuală. Respectați instrucțiunile primite din partea personalului de specialitate, precum și toate instrucțiunile din acest document sau din forma sa publicată online, integral sau parțial (inclusiv: texte, imagini, reprezentări grafice etc.).

Dacă încă aveți nelămuriri după ce v-ați consultat cu personalul de specialitate, vă rugăm să luați legătura cu medicul dumneavoastră sau cu comerciantul de la care ați achiziționat produsul sau să ne contactați direct.

Destinația de utilizare

Datorită prevederilor legale regionale, sunteți obligat să comunicați fără întârziere orice incident grav apărut ca urmare a utilizării acestui produs medical atât producătorului, cât și autorității competente. Datele noastre de contact le găsiți pe partea posterioară a acestei broșuri.

Eliminarea ca deșeu

La sfârșitul perioadei de utilizare vă rugăm să eliminați produsul în conformitate cu reglementările locale.

Compoziția materialului

Oțel vopsit, Poliamidă (PA)

 – Medical Device (Dispozitiv medical)
 – Identifier MatriceDate sub formă de UDI

Data informațiilor: 2022-12

Promisiunea noastră de calitate



Acest articol a fost verificat minuțios înainte de ambalare. În cazul în care totuși aveți o reclamație, vă rugăm să returnați produsul la distribuitorul din zona dumneavoastră.

¹ Vă rugăm respectați și instrucțiunile de folosire ale ciorapilor compresivi medicalini.

Αγαπητή /-ε ασθενή,

ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Bauerfeind. Το βοήθημα τοποθέτησης VenoTrain glider plus είναι ένα προϊόν που ανταποκρίνεται σε υψηλές ιατρικές και ποιοτικές προδιαγραφές. Η εξαιρετική επεξεργασία σάς προσφέρει την άνεση και την ευκολία που χρειάζεστε κάθε μέρα για να φοράτε γρήγορα και σωστά τις κάλτσες συμπίεσης. Διαβάστε προσεκτικά και τηρείτε ολόκληρο το περιεχόμενο των οδηγιών χρήσης. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για τη χρήση του βοηθήματος εφαρμογής. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης, ώστε να έχετε τη δυνατότητα να ανατρέξετε σε αυτές και στο μέλλον. Εάν έχετε απορίες, απευθυνθείτε στο θεράποντα ιατρό σας ή το εξειδικευμένο κατάστημα που σας εξυπηρετεί.

Σκοπούμενη χρήση

Το VenoTrain glider plus είναι ένα αξεσουάρ ενός ιατρικού προϊόντος. Χρησιμοποιεί ώστε να σας διευκολύνει να φοράτε ιατρικές κάλτσες συμπίεσης (έως κατηγορία συμπίεσης 3) για τα κάτω άκρα.

Ενδείξεις

- Περιορισμένη κινητικότητα
- Φλεγμονώδεις μεγάλου βαθμού ή έντονα εκφυλιστικές παθήσεις των αρθρώσεων
- Συμπτώματα παράλυσης
- Παθίσεις παραμόρφωσης στην περιοχή του χεριού
- Σύνεπεις τραυματισμών, ακρωτηριασμοί
- Διαμαρτίες διάπλασης
- Προχωρημένη ακιμχία της σπονδυλικής στήλης, του ισχίου, της άρθρωσης γονάτου
- Υπερβολική παχυσαρκία (Adipositas per magna)

Κίνδυνοι χρήσης

Τηρείτε επακριβώς τις πληροφορίες που θα βρείτε στις παρούσες οδηγίες χρήσης και τις οδηγίες των ειδικών.

Το βοήθημα τοποθέτησης VenoTrain glider plus πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σύμφωνα με τις υποδείξεις αυτών των οδηγιών χρήσης και για τον αναφερόμενο σκοπό. Δεν έχουν αναφερθεί κίνδυνοι σε περίπτωση ορθής χρήσης. Κάλτσες που ανήκουν σε κατηγορία συμπίεσης μεγαλύτερη από την 3 ενδέχεται να υποστούν παραμόρφωση κατά τη χρήση του βοηθήματος τοποθέτησης. Η ακατάλληλη αποθήκευση ή άμεση έκθεση σε υψηλές

θερμοκρασίες ενδέχεται να αυξήσει τη θερμοκρασία του βοηθήματος τοποθέτησης, να το παραμορφώσει και να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

Αντενδείξεις

Δεν έχουν αναφερθεί αντενδείξεις για το προϊόν.

Υποδείξεις χρήσης

- 1 Τοποθετήστε το βοήθημα τοποθέτησης VenoTrain πάνω σε ένα σταθερό υπόστρωμα, έτσι ώστε το άνοιγμα της ημικυκλικής υποδοχής να δείχνει προς τα μπροστά. Τραβήξτε την κάλτσα συμπίεσης ευθεία και περάστε την μέσα στην υποδοχή κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η μύτη να δείχνει προς τα μπροστά και η φτέρνα προς το μέρος σας. Χρησιμοποιήστε και τα δύο χέρια για να περάσετε το τελείωμα της κάλτσας συμπίεσης πάνω από την υποδοχή και τραβήξτε το υλικό μέχρι να περάσει το επάνω μισό της υποδοχής και να φανεί το τμήμα της φτέρνας στο πάνω άκρο που μοιάζει με κρεμάστρα. Προσέξτε να φορέσετε την κάλτσα χωρίς να την στρίψετε.

Συμβουλή: Βάλτε το χέρι σας μέσα στη μύτη της κάλτσας για να την τοποθετήσετε στην κατάλληλη θέση.

- 2 Στη συνέχεια ανοίξτε τις λαβές προς τα επάνω, μέχρι να έρθουν σε κατακόρυφη θέση.

- 3 Βάλτε το βοήθημα τοποθέτησης στο πάτωμα μπροστά σας. Για περισσότερη ασφάλεια κατά την τοποθέτηση συνιστούμε να χρησιμοποιείτε το βοήθημα τοποθέτησης καθιστοί. Βάλτε τώρα τη μύτη του ποδιού σας μέσα στο άνοιγμα της κάλτσας που έχετε τοποθετήσει στο βοήθημα. Τεντώστε το πόδι καθώς το περνάτε μέσα από την κάλτσα μέχρι να πατήσετε κάτω. Βεβαιωθείτε ότι έχετε φορέσει σωστά τη μύτη και τη φτέρνα της κάλτσας συμπίεσης.

Τεντώστε το πόδι καθώς το περνάτε μέσα από την κάλτσα μέχρι να πατήσετε κάτω. Βεβαιωθείτε ότι έχετε φορέσει σωστά τη μύτη και τη φτέρνα της κάλτσας συμπίεσης.

- 4 Περάστε τα χέρια σας πάνω από τις λαβές και τραβήξτε το βοήθημα τοποθέτησης σιγά σιγά με κατεύθυνση προς το γόνατο.

Μόλις φτάσετε κάτω από το γόνατο, γύρετε το βοήθημα τοποθέτησης προς τα πίσω για να το αφαιρέσετε και αφήστε το στην άκρη.

- 5 Στο τέλος τραβήξτε σιγά σιγά και με τα δύο χέρια την κάλτσα συμπίεσης προς τα πάνω και φροντίστε να πιέξετε μια ομοιογενή κατανομή του υλικού. Φροντίστε οι χειρισμοί σας να είναι προσεκτικοί και να μην τραβήξετε την κάλτσα με υπερβολική δύναμη.¹ Περάστε τα χέρια σας με απαλές κινήσεις πάνω από την κάλτσα για να μην κάνει σούρες. **Συμβουλή:** Χρησιμοποιήστε τα ελαστικά γάντια VenoTrain που σας προτείνουμε για να

πιάνετε πιο εύκολα την κάλτσα χωρίς να την καταστρέψετε.

Υποδείξεις καθαρισμού

Για τον καθαρισμό του βοηθήματος τοποθέτησης συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα υγρό πανί ή κοινό απολυμαντικό.

Υποδείξεις συντήρησης

Το προϊόν δεν απαιτεί συντήρηση, εάν γίνεται σωστή χρήση και φροντίδα του.

Υπόδειξη συναρμολόγησης και τοποθέτησης

Το VenoTrain glider plus παραδίδεται έτοιμο για χρήση και μπορεί να τοποθετηθεί αμέσως.

Τεχνικά χαρακτηριστικά / παράμετροι, παρελκόμενα

Το βοήθημα τοποθέτησης είναι ουσιαστικά ένας συρματίνος σκελετός κατασκευασμένος από μέταλλο.

Εγγύηση

Ισχύουν οι νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία αποκτήθηκε το προϊόν. Κατά περίπτωση, ισχύουν εθνικοί κανονισμοί εγγύησης μεταξύ του εμπόρου και του αγοραστή. Σε περίπτωση που θεωρείτε ότι πρόκειται για ζήτημα εγγύησης, απευθυνθείτε αρχικά άμεσα στο σημείο που προμηθευτήκατε το προϊόν.

Μην τροποποιείτε το προϊόν. Αυτό ισχύει κυρίως για προσαρμογές που εκτελέστηκαν από εξειδικευμένο προσωπικό. Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και φροντίδας της εταιρείας μας. Βασίζονται στη μακροχρόνια εμπειρία μας και διασφαλίζουν τη λειτουργία των ιατρικών προϊόντων μας για μεγάλο χρονικό διάστημα. Μην ξεχνάτε ότι μόνο τα πλήρως λειτουργικά βοηθήματα σάς παρέχουν βήθθεια. Επίσης, σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών, ενδέχεται να περιοριστεί η εγγύηση.

Αποποίηση ευθύνης

Μην προβαίνετε σε αυτοδιαagnosis ή αυτοθεραπεία, εκτός εάν είστε ειδικός. Πριν από τη χρήση του ιατρικού προϊόντος για πρώτη φορά, συμβουλευτείτε οπωσδήποτε έναν ιατρό ή έναν εκπαιδευμένο ειδικό, καθώς αυτός είναι ο μόνος τρόπος για να αξιολογήσετε την επίδραση του προϊόντος στο σώμα σας και να προσδιορίσετε τυχόν κινδύνους από τη χρήση που μπορεί να προκύψουν. Ακολουθείτε τις συμβουλές του ειδικού, καθώς και όλες τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν φυλλάδιο ή στην, ακόμη και αποσπασματική, online παρουσίαση (επίσης: κείμενα, εικόνες, γραφικά κ.λπ.).

Εάν εξακολουθείτε να έχετε αμφιβολίες μετά την επικοινωνία με τον ειδικό, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας, τον έμπορο ή απευθείας με εμάς.

Υποχρέωση δήλωσης

Σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις που ισχύουν κατά τόπους, είστε υποχρεωμένοι να δηλώνετε άμεσα οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό αντιμετώπιζετε κατά τη χρήση του παρόντος ιατρικού προϊόντος τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην αρμόδια αρχή. Για τα στοιχεία επικοινωνίας της εταιρείας μας, ανατρέξτε στο οπισθοφυλλίο του παρόντος φυλλαδίου.

Απόρριψη

Απορρίψτε το προϊόν μετά τη χρήση σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες οδηγίες.

Σύνθεση

Χάλυβας με επίστρωση, Πολυαμίδιο (PA)

MD – Medical Device (ιατρική συσκευή)

UDI – Αναγνωριστικό της μήτρας δεδομένων με τη μορφή UDI

Ενημέρωση: 2022-12

Η εγγύηση ποιότητας της εταιρείας μας

Αυτό το προϊόν υποβλήθηκε σε σχολαστικό έλεγχο πριν από τη συσκευασία. Αν παρόλα αυτά έχετε κάποιο παράπονο, παρακαλούμε να το επιστρέψετε στο εξειδικευμένο κατάστημα που σας εξυπηρετεί.

¹ Μην παραλείπετε να ακολουθήσετε και τις οδηγίες χρήσης της κάλτσας συμπίεσης.

tr türkçe

Değerli Müşterimiz,

Bauerfeind' a duyduğunuz güven için teşekkür ederiz. Giyme desteği VenoTrain glider plus ile yüksek kalite standartlarında medical ürün satın aldınız. Kusursuz işçilik, varis çorabınızı her gün hızlı ve konforlu bir şekilde giymenizi kolaylaştırır. Giyme desteğinin kullanımına dair önemli bilgiler içerdüğinden, lütfen kullanım talimatlarını tümünü dikkatlice okuyun ve uygulayın. Yeniden başvurmanız gerekebilir. Herhangi bir sorunuz olursa, doktorunuza veya yetkili satıcınıza başvuruabilirsiniz.

Kullanım amacı

VenoTrain glider plus, bir tıbbi ürün aksesuarıdır. Alt ekstremiteler için aşındırıcı tıbbi kompresyon çoraplarının (kompresyon sınıfı 3'e kadar) giyilmesinde kolaylık sağlar.

Endikasyonlar

- Sınırlı mobilite
- İleri derecede enflamatuvar veya oldukça aşındırıcı eklem hastalıkları
- Felç göstergeleri
- El bölgesinde deforme edici hastalıklar
- Yaralanmalar, amputasyonlar
- Deformiteler
- Kapsamli omurga, kalça, diz eklemi sertleşmeleri
- Adipositas per magna

Kullanım riskleri

Lütfen bu kullanım talimatlarına ve uzman personelin talimatlarına uyun.

VenoTrain glider plus giyme desteği sadece bu kullanım kılavuzunda yer alan bilgiler doğrultusunda ve belirtilen amaçlar için kullanılmalıdır.

Doğru kullanıldığında herhangi bir risk oluşturmaz. Kompresyon sınıfı 3'ten yüksek olan çoraplar giyme desteğinde deformasyona neden olabilir. Önerilere uygun olmayan saklama veya doğrudan ısıya maruz bırakma sonucunda giyme desteğinin yüzeyi ısınabilir, değişebilir ve bozulabilir.

Kontrendikasyonlar

Ürüne ilgili kontrendikasyon bilinmemektedir.

Kullanım kılavuzu

1 Yarım daire olan kafesin açıklığı öne bakacak şekilde VenoTrain giyme desteğini sağlam bir zemine yerleştirin.

Varis çorabını düz, ayak parmakları öne ve topuk kendinize dönük olacak şekilde kafesin içine tutarak çekin.

İki el ile varis çorabının alt kenarından kafesin üzerine doğru itin ve materyali topuk tarafı üst demir kenarında görüne kadar kafesin üst yarısından kaydırın. Lütfen çorabın kıvrık olmamasına ve düz olarak yukarı çekilmesine dikkat edin.

Öneri: En uygun şekilde yerleştirmek için elinizle ayak baş parmağını yerleştirin.

2 Dik bir pozisyonda durana kadar kolları yukarı doğru katlayın.

3 Giyme desteğini önünüzdeki zemin üzerine yerleştirin. Güvenli bir uygulama için giyme desteğini oturarak kullanmanız tavsiye edilir.

Ayak parmaklarınızı çorabın açılarak hazırlanmış olan ayak kısmının içine geçirin. Onu yerde sıkı tutarak zemine yerleştirecek şekilde ayağınızı uzatın. Varis çorabının ayak ucuna ve topuğa uygun olarak yerleşip yerleşmediğini kontrol edin.

4 Kollardan tutun ve giyme desteğini yavaşça dizlere doğru çekin. Diz altına geldiğinizde giyme desteğini arkaya doğru itin ve sonra bunu kenara koyun.

5 Son olarak varis çorabını iki el ile aşama aşama yukarı doğru çekin ve çorabı eşit olarak dağıtın. Çorabı dikkatlice giymeye ve sert şekilde çekmemeye dikkat edin.¹ Çorabı bacağı pürüzsüz olacak şekilde yerleştirin ve kırışıklık oluşmamasına dikkat edin.

Öneri: Hafif ve kolayca tutmak için VenoTrain lastik eldiveni kullanın.

Temizleme Önerileri

Giyme desteğini temizlemek için nemli bir bez ve uygun temizlik malzemeleri kullanın.

Bakım önerileri

Doğru kullanıldığında ve bakım yapıldığında, ürünün normal şartlarda teknik bakıma ihtiyacı yoktur.

Birleştirme ve Montaj Kılavuzu

VenoTrain glider plus kullanıma hazır olarak sunulmaktadır.

Teknik veriler / Parametreler, Aksesuarlar

Giyme desteği metalden imal edilmiş olan tel bir çerçevedir.

Garanti

Ürünün satın alındığı ülkenin yasal hükümleri geçerlidir. Gerekli olduğu durumlarda alıcı ile satıcı arasında ülkeye özgü garanti koşulları geçerlidir. Bir garanti durumunda lütfen öncelikle doğrudan ürünü tedarik ettiğiniz kuruma başvurunuz.

Lütfen kendi başınıza ürün üzerinde değişiklikler yapmayın. Bu, özellikle uzman personel tarafından gerçekleştirilen bireysel uyarlamalar için geçerlidir. Lütfen kullanım ve bakım talimatlarını dikkate alınız. Bunlar uzun yıllara dayanan tecrübelerimiz temel alınarak hazırlanmıştır ve medikal açıdan etkili ürünlerimizin işlevlerini uzun süre yerine getirmelerini sağlar. Sadece en uygun şekilde çalışan yardımcı malzemeler sizi destekler. Ayrıca talimatların dikkate alınmaması garantiyi sınırlayabilir.

Sorumluluk kapsamı

Tıp uzmanı değilseniz kendi kendinize tanı koymayın veya kendi kendinize ilaç vermeyin. Tıbbi ürünümüzü ilk kez kullanmadan önce, ürünümüzün vücudunuz üzerindeki etkisini değerlendirmeniz ve kişisel yapı nedeniyle ortaya çıkabilecek kullanım risklerini belirlemenin tek yolu bu olduğundan, aktif olarak bir doktorun veya eğitimli uzmanın tavsiyesini alın. Bu uzmanın tavsiyelerine ve bu belgedeki / veya çevrimiçi sunumundaki tüm talimatlara, alıntılarda bile uyun (ayrıca: metinler, resimler, grafikler vb.). Uzman personelle görüştükseniz sonra herhangi bir şüpheniz kalırsa, lütfen doktorunuza, bayinize veya doğrudan bize başvurun.

Bildirme yükümlülüğü

Bölgesel yasal düzenlemeler nedeniyle, bu tıbbi cihaz kullanırken meydana gelen her ciddi olayı hem üreticiye hem de yetkili makama derhal bildirmeniz gerekir. İletişim bilgilerimizi bu broşürün arka sayfasında bulabilirsiniz.

Bertaraf

Lütfen ürünü kullanımdan sonra yerel yetkililerle uygun olarak bertaraf edin.

Malzeme içeriği

Çelik, kaplanmış, Polyamid (PA)

MD – Medical Device (Tıbbi cihaz)

UDI – UDI veri matrisi niteliyicisi

Bilgi güncelliği: 2022-12

Kalite sözümüz

Bu ürün paketlenmeden önce test edilmiştir. Buna rağmen bir şikayetiniz olursa, ürünü lütfen yetkili satıcınıza geri götürün.

¹ Lütfen varis çorabınızın kullanım kılavuzuna başvurun.

ru русский

Uважаемые пациенты,

благодарим Вас за доверие, проявленное к продукции компании Bauerfeind. Вы приобрели глайдер для легкого одевания VenoTrain glider plus – изделие, соответствующее высоким медицинским стандартам качества. Высококачественная

обработка обеспечивает комфорт, так необходимый вам изо дня в день для быстрого и точного надевания компрессионного трикотажа. Внимательно и полностью прочитайте и соблюдайте данную инструкцию по использованию, поскольку в ней содержится важная информация об использовании вспомогательного каркаса. Сохраните эту инструкцию по использованию – она может понадобиться вам снова. Если у Вас есть дополнительные вопросы, обращайтесь к своему лечащему врачу или в специализированный салон-магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Назначение

VenoTrain glider plus является принадлежностью к продукту медицинского назначения. Он облегчает надевание медицинского компрессионного трикотажа (до класса компрессии 3) для нижних конечностей.

Показания

- Ограниченная подвижность
- Интенсивные воспалительные или сопровождаемые значительным износом заболевания суставов
- Паралич
- Деформирующие заболевания в зоне кисти
- Последствия травм, ампутации
- Пороки развития
- Прогрессирующее ограничение подвижности позвоночника, бедренных или коленных суставов
- Сильное ожирение

Риск при использовании изделия

В точности следуйте информации в данной инструкции по использованию и указаниям специалистов.

Глайдер для легкого одевания VenoTrain glider plus следует применять в строгом соответствии с настоящей инструкцией по использованию и только по назначению. При надлежащем использовании неизвестны никакие риски. При использовании с трикотажем с классом компрессии выше 3 возможно деформирование глайдера для легкого одевания. При неправильном хранении или прямом воздействии нагревания поверхность глайдера для легкого одевания может нагреться, измениться и вызывать травмы.

lievietojiet kaju pirkstus sagatavotaja atvertaja zekes dalja.

Istpieiet kaju tik taju, lidz ta stingri stav uz gridas. Kontrolējiet, lai kajās pirkstu gali nu papēdis atrastos pareizi kompresijas zekē.

4 Turot rokturus, lēnām velciet palīgrīku celgala virzienā.

Kad tiekat līdz celgala apakšai, atlieciet palīgrīku uz aizmuguri un novietojiet to malā.

5 Visbeidzot ar rokām uzvelciet kompresijas zeki līdz galam un izlīdziniet to. Ieteicams zeki uzvilkt kārtīgi un nevīklt to, izmantojot pārlieku lielu spēku.¹

Pieglaidiet zeki pie kājas un uzmanieties, lai nerodas krokas.

Padoms: izmantojiet mūsu VenoTrain gumijas cimdus, lai atvieglotu uzvilšanu.

Tīrīšanas norādījumi

Uzvilšanas palīgrīka tīrīšanai izmantojiet mitru drānu vai kādu no tīrīšanas līdzekļiem. Izmantojiet dezinfekcijas līdzekļus.

Apkopes norādījumi

Jā izstrādājums tiek pareizi lietots un kopts, nav nepieciešama īpaša apkope.

Salikšanas un montāžas norādījumi

VenoTrain glider plus tiek piegādāts jau salikts un ir gatavs lietošanai.

Tehniskie dati / parametri, piederumi

Uzvilšanas palīgrīks ir no metāla izgatavots tiegļu karkass.

Garantija

Ir piemērojams tās valsts tiesiskais regulējums, kurā izstrādājums ticis iegādāts. Ciktāl attiecinās, ir piemērojami valstī spēkā esošie garantijas noteikumi attiecībā uz tirgotāju un patērētāju saistībām. Garantijas gadījumā, lūdzu, vispirms vērsieties tieši pie tā uzņēmuma, no kura iegādājāties izstrādājumu.

Lūdzu, neveiciet nekādas izstrādājuma izmaiņas. Īpaši tas ir attiecināms uz individuāliem pielāgojumiem, ko veikuši tehniskie speciālisti. Lūdzu, ievērojiet norādījumus par lietošanu un kopšanu. Šo norādījumu pamatā ir ilgu gadu pieredze, un to ievērošana nodrošina mūsu medicīnisko izstrādājumu ilgu lietošanas laiku. Tikai optimāli lietojami palīgīdzekļi sniegs jums atbalstu. Turklāt norādījumu neievērošana var ierobežot garantiju.

Norādījumi par fiksāciju

Neveiciet pašdiagnozi vai pašārstēšanos, ja vien neesat veselības aprūpes speciālists. Pirms pirmās mūsu izstrādājuma lietošanas reizes aktīvi vērsieties pēc padoma pie ārsta vai āpmācīta veselības aprūpes speciālista, jo tikai tā iespējas novērtēt mūsu izstrādājuma iedarbību uz jūsu ķermeni un attiecīgi uzzināt arī par lietošanas riskiem, ko rada individuālās ķermeņa īpatnības. Ievērojiet veselības aprūpes speciālistu ieteikumus, kā arī visus šajā brošūrā un tās tiešsaistes versijā (arī fragmentos) sniegtos norādījumus, tostarp tekstus, attēlus, grafikas utt. Ja pēc konsultēšanās ar speciālistiem rodas šaubas, sazinieties ar savu ārstu, izplatītāju vai tieši ar mums.

Pienākums ziņot

Pamatojums uz reģionālajiem juridiskajiem nosacījumiem jums ir nekavējoties jāziņo ražotājam un arī atbildīgajai iestādei par šī izstrādājuma lietošanas apjoma palielināšanos. Mūsu kontaktatus atradīsiet šīs brošūras aizmugurē.

Utilizēšana

Pēc lietošanas laika beigām, lūdzu, likvidējiet izstrādājumu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Materiāla sastāvs

Tērauds, pārklāts, Poliamīds (PA)

MD – Medical Device (Medicīniskā ierīce)
UDI – Datu matricas apzīmētājs, UDI

Informācija sagatavota: 2022-12

Mūsu kvalitātes solījumi

Pirms iepakošanas šis produkts tika rūpīgi pārbaudīts. Sūdzību gadījumā nododiet produktu atpakaļ tirgotājam.

¹ Nemiet vērā savu kompresijas zeku lietošanas norādījumus.

lt lietuvų

Gerbiame paciente,

dėkojame už Jūsų pasitikėjimą Bauerfeind gaminiu. Jūsų įsigytas pagalbinis elementas VenoTrain glider plus atitinka aukštus medic-

nos ir kokybės standartus. Ši puiki priemonė leis jums be vargo kiekvieną dieną tiksliai ir greitai užsimaui kompresines kojines. Išsamiai ir atidžiai perskaitykite ir laikykitės naudojimo instrukcijų, nes jose pateikiama svarbi informacija, kaip naudotis pagalbine apsiaimo priemone. Išsaugokite naudojimo instrukciją, nes galbūt vėliau ją norėsite perskaityti dar kartą. Kilus klausimams kreipkitės į savo gydytoją arba specializuotą parduotuvę.

Paskirtis

VenoTrain glider plus yra medicininės paskirties produkto priedas. Jis skirtas padėti lengviau užsimaui medicininės kompresinės kojines (iki 3 kompresinės klasės) ant apatinių galūnių.

Indikacijos

- Galint judėti tik ribotai
- Stipriai uždegiminės arba dėvėjimosi sukeliančios sąnarių ligos
- Paralyžiaus atveju
- Deformacinės ligos plaštakos srityje
- Po traumų, amputacijų
- Vystymosi anomalijos
- Žymi stuburo, klubų, kelių sąnarių ankilozė
- Liguistas nutukimas

Naudojimo rizika

Tiksliai laikykitės šios naudojimo instrukcijos ir kvalifikuoto personalo nurodymų.

Pagalbinį elementą VenoTrain glider plus galima naudoti tik laikantis šios naudojimo instrukcijos nurodymų ir tik pagal nurodytą paskirtį.

Naudojant pagal paskirtį, nėra žinoma jokių rizikų. Naudojant šį pagalbinį elementą kojiniams, kurių kompresijos klasė yra aukštesnė nei 3, užsimaui jis gali deformuotis. Netinkamai laikant arba dėl tiesioginio karščio pagalbinės priemonės paviršius gali įkaisti bei pasikeisti ir gali sužeisti.

Kontraindikacijos

Nežinoma jokių gaminio naudojimo kontraindikacijų.

Nurodymai naudotojui

1 Pastatykite pagalbinį elementą VenoTrain ant stabilaus pagrindo taip, kad puslankių formos atramų suformuota anga būtų nukreipta į viršų. Ištieskite kompresinę kojinę ir laikykite ją taip, kad ji būtų tarp puslankių formos atramų ir taip, kad pirštams skirta dalis būtų atsukta į priekį, o kulnui skirta dalis – į jus.

Uždėję kojinę ant puslankių formos atramų viršaus, abiem rankomis paimkite kompresinės kojines viršutinę dalį ir tempkite audinį tol, kol kulnui skirta dalis pasirodys ant viršutinės puslankių formos atramų dalies. Įsitikinkite, kad kojine yra gerai išsitempusi ir nesusisukusi.

Patarimas: Ranka pataisykite pirštams skirtą dalį, kad ji būtų optimalioje padėtyje.

2 Dabar kelkite rankenas į viršų, kol jos bus vertikaliaje padėtyje.

3 Pastatykite pagalbinį elementą prieš save ant grindų. Kad saugiai užsimaumėte kojine, rekomenduojame pagalbinį elementą naudoti atsisėdus.

Dabar kiškite pirštus į paruoštą pirštams skirtą kojines dalį.

Tieskite koją, kol galėsite ją tvirtai padėti ant žemės. Patikrinkite, ar kompresinės kojines pirštams ir kulnui skirtos dalys yra reikiamoje vietoje.

4 Paėmę už rankenų lėtai traukite pagalbinį elementą kelio link.

Kai užmausite kojine beveik iki kelio, patraukite pagalbinę priemonę ir pastatykite ją į šalį.

5 Galiausiai abiem rankomis etapais traukite kompresinę kojine į viršų ir pataisykite, kad audinys tolygiai priglustų. Atminkite, kad kojine geriau saugiai užmauti nei per jėgą užtempti.¹

Švelniai ir tolygiai perbraukite per ant kojos užmautą kojine ir išlyginkite raukšles.

Patarimas: Naudokite mūsų VenoTrain gumines pirštines, kad galėtumėte suimti švelniai ir lengvai.

Valymo nurodymai

Pagalbiniam elementui valyti naudokite drėgną šluostę arba įprastą dezinfekavimo priemones.

Techninės priežiūros nurodymai

Tinkamai naudojant ir prižiūrint techninės priežiūros produktui beveik nereikia.

Surinkimo ir montavimo instrukcija

VenoTrain glider plus pristatomas paruoštas naudoti ir gali būti iš karto naudojamas.

Techniniai duomenys, parametrai, priedai

Pagalbinis elementas yra iš metalinės vielos pagamintas rėmas.

Garantija

Galioja šalies, kurioje įsigijote produktą, teisės aktai. Kiek reikalinga, prekybininko ir pirkėjo santykiams taikomos šalies taisyklės, susijusios su garantija. Prireikus pasinaudoti garantija, pirmiausia kreipkitės tiesiai į prekybininką, iš kurio įsigijote produktą.

Patys neatlikite jokių produkto keitimų. Tai ypač galioja specializuotų darbuotojų atliktiniams keitimams. Vadovaukitės mūsų naudojimo ir priežiūros nurodymais. Jie paremti mūsų ilgametę patirtimi ir užtikrina ilgą mūsų medicininį produktų funkcijų veikimą. Tik optimaliai veikiančios pagalbinės priemonės palengvina Jūsų darbą. Be to, nesilaikant nurodymų apribojamas garantijos galiojimas.

Nurodymai dėl atsakomybės

Jei nesate medicinos specialistas, neužiimkite savidiagnostika ir savigyda. Prieš pirmą kartą naudodami mūsų medicininės paskirties gaminių aktyviai konsultuokitės su gydytoju arba kvalifikuotais specialistais, kadangi tai yra vienintelis būdas įvertinti mūsų gaminio poveikį jūsų organizmui, nustatyti naudojimo riziką, atsirandantią dėl individualaus kūno sudėjimo. Laikykites kvalifikuotų specialistų patarimų ir šiame dokumente arba internetiniame pristatyme pateiktų nurodymų, įskaitant ir ištraukas (taip pat: tekstų, paveikslėlių, grafikos ir t. t.). Jei po konsultacijų su kvalifikuotais specialistais vis dar turite abejonų, kreipkitės į savo gydytoją, pardavėją arba tiesiogiai į mus.

Pareiga pranešti

Pagal vietinius teisinius potvarkius esate įpareigoti nedelsiant informuoti gamintoją ir atsakingai institucijai apie bet kokią pobūdžio incidentą, įvykusį naudojant šį medicininės paskirties produktą. Kontaktiniai duomenys pateikti šio lankstinuko paskutiniame puslapyje.

Šalinimas

Pabaigę naudoti produktą utilizuokite pagal vietinius teises aktus.

Medžiagos sudėtis

Plienai, padengtas, Poliamidas (PA)

-  – Medical Device (Medicininis prietaisas)
-  – Duomenų matricos identifikatoriaus kaip UDI

Informacija parengta: 2022-12

Mūsų kokybės užtikrinimas



Prieš supakuojant šį prekė buvo kruopščiai išbandyta. Jei vis dėlto turėtumėte nusiskundimų, grąžinkite gaminį atgal į specializuotą parduotuvę.

¹ Taip pat laikykites kompresinių kojinių naudojimo instrukcijos.

 українська

Шановний пацієнт!

Широ дякуємо за довіру до продукції компанії Bauerfeind («Баєрфайнд»). Ви придбали допоміжний каркас VenoTrain glider plus – продукт, що відповідає найвищим стандартам медицини та якості. Високоякісна обробка забезпечує комфорт, такий потрібний кожного дня для швидкого надягання компресійного трикотажу.

Уважно прочитайте та дотримуйтесь цієї інструкції з використання, оскільки вона містить важливу інформацію щодо використання допоміжного каркасу. Збережіть цю інструкцію з використання — вона може знадобитися Вам знову. Якщо у вас є додаткові питання, звертайтеся до свого лікаря або спеціалізованого магазину, у котрому ви придбали цей виріб.

Призначення

VenoTrain glider plus — це аксесуар для продуктів медичного призначення. Він призначений для полегшення накладання медичних компресійних панчох (до класу компресії 3) для ніг.

Показання

- Обмежена рухливість
- Надзвичайно запальні чи важкі захворювання суглобів
- Параліч
- Деформуючі захворювання в області кисті
- Наслідки травми, ампутації
- Вади розвитку
- Тривала ригідність хребта, тазостегнового та колінного суглобів
- Надмірне ожиріння

Ризики при

користуванні виробом

Уважно дотримуйтесь вимог цієї інструкції з використання та вказівок кваліфікованого фахівця.

Допоміжний каркас VenoTrain glider plus дозволено використовувати лише у відповідності з показаннями, зазначеними у цій інструкції з використання, та за призначенням. При належному використанні невідомі жодні ризики. При використанні панчів вищого класу компресії, ніж 3, можливе деформування допоміжного каркасу. При неправильному зберіганні або прямому впливі нагрівання поверхні допоміжного каркасу можуть нагрітись, змінитись і спричинити травми.

Протипоказання

Протипоказання для продукту невідомі.

Вказівки з застосування

1 Встановіть допоміжний каркас VenoTrain на тверду основу, так щоб отвір напівкруглого кошика був спрямований вперед. Розправте компресійні панчохи і тримайте їх так поздовж кошика, щоб носок був спрямований вперед, а п'ятка до вас. Обома руками надягніть край компресійного трикотажу на кошик і натягніть матеріал на верхню половину кошика, поки п'ятка не буде розташована на верхньому краю дужки. Слідкуйте, будь ласка, за тим, щоб панчохи натягувалися прямо і не перекручувалися. **Порада:** притримуйте рукою носок, щоб оптимально його розташувати.

2 Тепер відкиньте ручки вгору, поки вони не будуть в прямому положенні.

3 Встановіть допоміжний каркас перед собою на підлозі. Для надійного надягання рекомендуємо використовувати допоміжний каркас сидіючи.

Тепер вставте пальці ноги в розкрити частину панчохи для стопи.

Випрямте ногу, так щоб вона стійко впиралася в підлогу. Перевірте правильне положення носка і п'ятки компресійних панчів.

4 Схопіть ручки і потягніть допоміжний каркас повільно в напрямку коліна. Дійшовши до ділянки під коліном, відхиліть допоміжний каркас назад і відкладіть бік.

5 Нарешті руками поступово підтягніть компресійні панчохи вгору і рівномірно розподіліть матеріал. При цьому звертайте увагу на обережне надягання і не тягніть сильно.¹ Розкладьте панчохи, уникаючи утворення складок.

Порада: використовуйте наші гумові рукавички VenoTrain для бережного і легкого утримувannya.

Вказівки з догляду за виробом

Використовуйте для чищення допоміжного каркасу вологу ганчірку або стандартний засіб для дезінфекції.

Догляд за виробом

Виріб не потребує додаткового догляду при правильному використанні та зберіганні.

Форма поставки

VenoTrain glider plus постачається готовим для використання і його можна відразу ж застосовувати.

Технічні характеристики та комплектація

Допоміжний каркас - це дротяна металева стійка.

Гарантія

Діють законодавчі положення країни, в якій виріб було придбано. Якщо це доречно, діють правила надання гарантії між продавцем та покупцем, які встановлені для даної країни. Якщо можна пропустити гарантійний випадок, зверніться спочатку безпосередньо до кошик, в якій Ви придбали виріб.

Не виконуйте самостійно жодних змін виробу. Це особливо стосується індивідуального налагодження, яке виконується спеціалістом. Виконуйте наші вказівки з використання та догляду. Вони ґрунтуються на нашому багаторічному досвіді та гарантують тривале функціонування наших медичних виробів, адже допомогти Вам можуть тільки ті допоміжні засоби, які функціонують оптимально. Крім того, невиконання вказівок може обмежити гарантію.

Вказівки з відповідальності

Не займайтеся самодіагностикою чи самолікуванням, якщо ви не є медичним кваліфікованим фахівцем. Перед першим використанням нашого медичного виробу активно звертайтеся за порадою до лікаря чи навченого кваліфікованого фахівця, оскільки тільки так можна оцінити дію нашого виробу на ваш організм і визначити будь-які ризики при користуванні виробом, які можуть виникнути у зв'язку з індивідуальною конституцією. Дотримуйтеся порад цього кваліфікованого фахівця, а також усіх інструкцій у цьому документі чи його онлайн-версії, включно з частковими публікаціями (зокрема, тексти, фотографії, зображення тощо). Якщо після консультації з кваліфікованим фахівцем у вас залишаються сумніви,

מטופל/ת יקר/ה,

אנו מודים לכם על האמון שנתתם בחברת Bauerfeind. EnoTrain glider plus הוא מוצר שעומד בסטנדרטים רפואיים ואיכותיים גבוהים ביותר. העיצוב היוצא מן הכלל יעניק לכם את הנוחות והרדושה לצורך הלבשה יומיומית של גרבי הלחץ במהירות ובהתאמה מדויקת.

אנא קראו ופעלו לפי הוראות השימוש במלואן ובהירות, משך וכן מכלול מידע חשוב על אופן השימוש בסד שלכם. רצוי לשמור והוראות שימוש אלה בהישג יד, ייתכן שתצטוו לשוב ולקרוא בהן מאוחר יותר. אם יש לכם שאלות כלשהן אנא פנו לרופא שלכם, או למשווק ממנו רכשתם מוצר זה.

שימוש מיועד

EnoTrain glider plus הוא אבזר עבור מוצר רפואי. הוא מיועד להקל על לבשה של גרבי לחץ רפואיים (על דרגת לחץ 3) על הגפיים התחתונות.

התוויות

- נידיות מוגבלת
- מחלות מפרקים דלקתיות מאוד או שחיקת מפרקים ניכרת
- תסמיני שיתוק
- מחלות הגורמות עיוותים באזור הידיים
- לאחר פציעה, קטיונות
- מומים
- התקשות ממושכת של מפרקי עמוד השדרה, הרכים והברכים
- השמנת יתר חולנית (דרגה 3)

סיכונים הכרוכים בשימוש

שימו לב לדרושת בהוראות שימוש אלה ולהנחיות אנשי המקצוע.

יש להשתמש בעזר ההלבשה EnoTrain glider plus רק בהתאם לנאמר בהוראות שימוש אלה ורק בהתאם לליעוד שצוין. כאשר השימוש במוצר נעשה על פי ההנחיות, לא ידוע על סיכונים. שימוש בגרבים שדרגת הלחץ שלהם גבוהה מ-3 עשוי להוביל לעיוות עור ההלבשה. אחסון בניגוד להנחיות או קרבה למקור חום ישו עשוי לגרום לפני הסטה של עור ההלבשה להתחמם ולהשתנות, ולגרום פציעה.

התוויות נגד

לא ידוע על התוויות נגד למוצר.

הערות יישום

1 הניחו את עזר ההלבשה EnoTrain על מצע קשיש כשהפתח של המסגרת החצי עגולה יפנה קדימה.

ישו את גרב הלחץ, והחזיקו אותו בתוך המסגרת באופן שבו אזור קצה כף הרגל יפנה קדימה ואזור העקב יפנה כלפיהם.

הלבישו את קצה גרב הלחץ על המסגרת בשתי הידיים, והחזיקו את הארזי על פני המחצית העליונה של המסגרת עד שאזור העקב יופיע בקצה הקשת העליונה. ודאו תוך כדי כך שהגרב נפרש בצורה ישרה, מבלי להתפתל.

עצה: בצעו את הפרשה כשכף ידכם מגיעה לקצה כף הרגל, כדי להבטיח שהוא ימוקם היטב.

2 בשל זה, קפלו את הידיה כלפי מעלה עד להגעתה למצב זקוף.

3 הציבו את עזר ההלבשה על הרצפה לפניכם. להלבישה בטוחה אנו ממליצים להשתמש בעזר ההלבשה בשיבה. החזיקו את אצבעות הרגליים לאזור כף הרגל של הגרב, שפתחתם מראש.

דחפו את כף הרגל עד שהיא תנוח ביציבות על הרצפה. ודאו שאזור קצה כף הרגל והעקב של גרב הלחץ מותאמים היטב.

4 החזיקו בידיות ומשכו את עזר ההלבשה באטיות כלפי הברך.

כאשר אתם מגיעים למחצית התחתונה של הברך, הסירו את עזר ההלבשה באמצעות הטייתו אחורה והניחו אותו בצד.

5 לבסוף, החזיקו את גרב הלחץ בהדרגה כלפי מעלה בשתי ידיים ופרשו את הארזי באופן אחיד על פני הרגל. הקפידו להלביש את הגרב בזהירות ולא למשוך אותו בכוח.

החזיקו את הגרב ברכות על פני הרגל והימנעו משירת קפלים.

עצה: לאחרים בטוחה וקלה, השתמשו בכפפות הגומי VenoTrain שלנו.

הוראות ניקוי

לצורך הניקוי של עזר ההלבשה, השתמשו במטלית לחה או בחומר חיטוי מסחרי.

הוראות תחזוקה

בטיסול שימוש נאותים, המוצר כמעט ואינו דורש תחזוקה.

הוראות הרכבה והתקנה

EnoTrain glider plus- מסופק במצב מוכן לעבודה, וניתן להשתמש בו מיד.

מפרטים / פרמטרים

עזר ההלבשה הוא מסגרת העשויה ממוטות מתכת.

אחריות

על המוצר חלות הוראות החוק של המדינה בה נרכש המוצר. לפי העניין יחולו הוראות החוק המקומי הנוגע לאחריות ספקים וצרכנים. בכל פניה אודות האחריות למוצר, יש לפנות ראשית למשווק ממנו נרכש המוצר.

אין לבצע שינויים כלשהם במוצר באופן עצמאי. הדבר נכון במיוחד לשינויים והתאמות הנעשים על ידי טכנאי אורתופדי שהוסמך לכך. אנו הקפידו על הוראות השימוש והטיפול שלנו. אלו מבוססות על הסיכונים הנרחב שלנו ונועדו לספק את ביצועי המוצרים הרפואיים העילים שלנו במשך זמן רב

ללא חשש. רק עזרים המתפקדים באופן אופטימלי יכולים לעזור לכם. נוסף לכך, אי קיום ההוראות עלול להביא להגבלת האחריות.

הודעה בדבר חבות

הימנעו מביצוע אבחון עצמי או מנטילת תרופות ללא פיקוח, אלא אם הנכם אנשי צוות רפואי. לפני השימוש הראשון במוצר שלנו, פנו בדיווח ללקבלת ייעוץ מאנשי הצוות הרפואי, משום שזו הדרך היחידה בה ניתן ללמוד את ההשפעה של המוצר שלנו על גופכם ולידע אתכם במידת הצורך אודות סיכונים הכרוכים בשימוש כתוצאה מנתונים לא אמינים. הקפידו לקיים את הנחיות הצוות הרפואי ואת כל ההוראות המופיעות בחוברת זו / או בנרסות המקוונת - אף אם היא תמציתית (לרבות: מלל, תמונות, איורים וכו'). אם יש לכם ספקות לאחר ההתייעצות עם הצוות הרפואי, נא פנו מיד לרופא שלכם, למשווק או ישירות אלנו.

חובת דיווח

בשל חקיקה אזורית, הנכם נדרשים לדווח ללא דיחוי על כל איזע מור בעת השימוש במוצר רפואי זה הן ליצרן והן לרשות המוסמכת. פרטי הקשר שלנו מופיעים בלב עלון זה.

סילוק

בסיום השימוש, יש לסלק את המוצר בהתאם לתקנות המקומיות.

הרכב החומרים

פלדה, לצופה, פוליאמיד (PA)

Medical Device – (מכשיר רפואי) **MD**
UDI – מגדיר של DataMatrix כ-UDI

המידע נכון לתאריך: 12-2022

הבטחת האיכות שלנו

פריט זה עבר בדיקות מקיפות לפני שנאצר. אם בכל זאת יש לכם תלונות, החזירו את המוצר למשווק המומחה.

¹ הישמעו גם להוראות השימוש של גרב הלחץ שלכם.

זכרו, שיש לברר את זה עם רופא, מכשיר זה אינו מיועד להחליף את המעורבות של רופא.

Обов'язок повідомлення

Згідно з приписами регіонального законодавства, про кожний серйозний інцидент, що стався при використанні цього медичного виробу, слід негайно сповістити як виробника, так і компетентний орган. Наші контактні дані знаходяться на зворотному боці брошури.

Утилізація

Утилізація виробу після закінчення його використання здійснюється згідно з місцевими приписами.

Склад матеріалу

Сталь, із покриттям, Поліамід (PA)

MD – Medical Device (Медичне обладнання)
UDI – Класифікатор матриці даних як (UDI)

Стан інформації: 2022-12

Наша обіцянка якості

Цей виріб пройшов ретельну перевірку перед пакуванням. У разі виникнення претензій, поверніть продукт у спеціалізований магазин.

¹ Будь ласка, дотримуйтеся також посібника користувача до компресійного трикотажу.

お客様各位

このたびは Bauerfeind 製品をお求めいただき、誠にありがとうございます。装着サポートである VenoTrain glider plus は高い医療基準と品質基準に基づいて製造されています。その優れた加工により、弾性ストッキングをいつでも快適に、すばやくきちんと装着できます。この取扱説明書には、この装着サポートの使用に関する重要な情報が記載されています。隅々まで注意して読みになり従ってください。この説明書は、後日改めて必要になる場合に備えて、保管いただくようお願いいたします。ご不明な点は、担当医師またはご利用の専門店までご相談ください。

用途

VenoTrain glider plus は医療製品の付属品です。この製品を使って、医療用弾性ストッキング（着圧クラス3まで）の装着を楽にすることができます。

適応症例

- 動作に制限がある
- 炎症性または著しい摩耗性の関節疾患
- 麻痺症状
- 手の領域の変形疾患
- けがによる影響
- 奇形
- 広範囲な脊柱、腰、膝関節の硬化
- 重度の肥満

ご使用によるリスク

本取扱説明書に記載された注意事項および専門スタッフの指示を厳格に従ってください。

装着サポートである VenoTrain glider plus の使用は必ずこの取扱説明書の指示に従い、記載された用途以外には使用しないでください。

適切にご使用いただければリスクはありません。着圧クラスが 3 よりも高いストッキングの場合は、装着サポートが変形する可能性があります。不適切な保管や、熱が直接あたって、装着サポートの表面が加熱されることにより、変形・変質が生じ、負傷につながるおそれがあります。

禁忌症例

禁忌症例は本製品に対しては知られていません。

装着方法

① VenoTrain 装着サポートを固い床面に立てて、半円形の籠部の開いた側が前方に向くようにします。

弾性ストッキングをまっすぐに引き、つま先が前方に向いて、踵が身体のほうに向いているようにして、ストッキングを籠部の中で支えます。

両手で弾性ストッキングの先端を籠部にかぶせ、籠部の上半分までは、上端に踵部分が見えている状態にします。ストッキングがまっすぐにかがせられ、ねじれていないように注意してください。

ヒント:つま先を適切な位置にするために、手をつま先部分に入れて調整してください。

② 次に、まっすぐな位置になるまでグリップを持ち上げます。

③ 装着サポートを目の前の床面に置きます。確実に装着するために、座った状態で装着サポートを使用することをお勧めします。開いておいたストッキングの足の部分につま先を通します。

床面にしっかりと立てるようになるまで、足を伸ばします。弾性ストッキングのつま先と踵が正しい位置になっているか確認してください。

④ グリップをつかみ、装着サポートをゆっくりと膝のほうへ引きます。

膝の下まできたら、装着サポートを後方へ外してから、脇に置きます。

⑤ 最後に、両手で弾性ストッキングを徐々に引き上げて、ストッキングが均等になるよう分散させます。その際、ストッキングを慎重に装着し、力を入れて引っ張らないように注意してください。¹

ストッキングを足に優しくフィットさせ、しわができないようにします。

ヒント:素材を傷めず簡単につかめるようにするために、VenoTrain ゴム手袋を使用してください。

お手入れについて

装着サポートのお手入れには、湿らせた布か市販の消毒液を使用してください。

メンテナンス

この製品は、取り扱いを間違えず大切に使用すれば、メンテナンスに出す必要は実質上ありません。

組み立てと取り付けの手順

VenoTrain glider plus はすぐにご使用いただける状態でお手元に届きます。

技術仕様、特色、付属品

この装着サポートは、金属製ワイヤーフレームです。

保証

法律の規定は、製品をご購入いただいた国のものを適用いたします。

保証の関連では、その国固有の規則で、ご購入者様と代理店との間に適用されるものがございます。関係する範囲で、それを適用いたします。保証をご請求いただけるケースに該当すると思われる場合は、最初に、製品をご購入いただいた先へ直接、申し出てください。

ご自分で製品に改造を加えることは、おやめください。この点は、特に専門の技能者が行う、個別の適合処置に適用いたします。取扱いとお手入れに関して、当社からお知らせする注意事項をお守りください。当社からお知らせする注意事項は、当社の長年にわたる経験に基づいており、医療上の機能を発揮する、当社製品の機能を長期間にわたって、お約束するものです。

皆様がサポートできるのは、完全に機能を発揮する器具を、他にはないというのがその理由です。

上記の他、注意事項をお守りにならなかった場合は、保証をご請求いただけないことがございます。

免責事項

医療の専門技能者の方でない限り、独自で診断や治療を行うのはおやめください。当社の医療製品を初めてご使用になる前に、ぜひ医師または訓練を受けた専門技能者によるアドバイスを求めてください。アドバイスを受けることで、当社の製品がユーザーの体を与える影響を評価し、必要に応じて、ユーザーの体質から生じる使用に伴うリスクを判断することができます。この専門技能者によるアドバイス、および本資料/またはそのオンライン情報(部分的なものも含む)のすべての注意事項(テキスト、画像、グラフィックなども含む)に従ってください。

専門技能者にご相談の上、ご不明な点がございましたら、担当のお医師様、販売店、または当社まで直接お問い合わせください。

届出義務

地域の法規制により、本医療機器使用の際に重大な問題が生じた場合は、製造元および管轄当局の両方に遅滞なく届け出る義務があります。当社の連絡先はこのパンフレットの裏面に記載されています。

廃棄方法

使用終了後は、お住まいの地域の規制に従って製品を処分してください。

素材成分

スチール、コーティング済み、ポリアミド (PA)

 – Medical Device (医療装置)

 – DataMatrixをUDIとするマシナ

発行日: 2022-12

品質保証



本製品は包装前に入念に検査されています。それでも万一問題がございましたら、ご利用の専門店にご返品ください。

¹ 弾性ストッキングの取扱説明書もご確認ください。

ko 한국어

환자 여러분께,

Bauerfeind 제품을 믿고 구입해 주셔서 감사합니다. 고객께서 구입하신 착용 보조기구 VenoTrain glider plus는 의학적으로나 품질면에서 높은 수준을 보장하는 제품입니다. 이 착용 보조기구는 뛰어난 가공 기술로 만들어져 날마다 압박 스타킹을 신속하고 정확하게 착용하는 데 편의성을 더해줍니다. 이 사용 설명서에는 착용 보조기구의 사용에 필요한 주요 정보가 수록되어 있으므로 사용 설명서를 잘 읽고 유익하시기 바랍니다. 나중에 필요할 수도 있으니 본 사용 설명서를 잘 보관해 주십시오. 문의 사항이 있는 경우 담당 의사나 제품 판매처에 문의해 주십시오.

용도

VenoTrain glider plus는 의료제품용 부속품입니다. 본 부속품은 의료용 다리 압박 스타킹(최대 압박 등급: 3)을 쉽게 착용하는 데 사용됩니다.

적응증

- 제한된 이동성
- 중증 염증 또는 심한 마모성 관절 질환
- 마비
- 손 부위의 변형 유발 질병
- 부상 후유증, 절단
- 기형
- 광범위한 척추, 골반 및 무릎 관절 경직
- 고도 비만

사용 시 발생할 수 있는 위험 △

이 사용 설명서의 사양과 전문가가 제공하는 정보를 주의 깊게 확인해 주십시오.

착용 보조기구 VenoTrain glider plus는 반드시 이 사용 설명서에 수록된 지침과 명시된 용도에 맞게 사용해야 합니다.

올바르게 사용했을 때 알려진 위험이 없습니다. 압박 등급 3 이상의 스타킹은 착용 보조기구의 변형을 야기할 수 있습니다. 잘못된 보관이나 직사광선 노출로 착용 보조기구의 표면이 뜨거워지거나 변형되어 상해를 입을 수 있습니다.

금기사항

제품에 대하여 알려진 금기 사항은 없습니다.

사용 방법

- 1 반원 모양 케이지의 구멍이 앞을 향하도록 VenoTrain 착용 보조기구를 단단한 바닥에 두십시오.
발가락이 앞을 향하도록 하고 발꿈치가 사용자 쪽을 향하도록 해서 압박 스타킹을 똑바로 당겨 케이지에 끼우십시오.
압박 스타킹의 끝 가장자리를 양손으로 잡아 케이지에 씌우고 상단 프레임 가장자리에 발꿈치 부분이 보일 때까지 케이지의 상단 절반 위로 스타킹을 씌우십시오. 뒤틀리지 않게 똑바로 스타킹을 씌우도록 하십시오.
알아두기: 모양이 잘 잡히도록 손을 발가락 끝 부분에 넣어 정리하십시오.
- 2 이제 손잡이를 위로 펴서 똑바로 세우십시오.
- 3 착용 보조기구를 사용자 앞 바닥에 두십시오. 안전하게 착용하기 위해서는 앉은 자세에서 착용 보조기구를 사용할 것을 권장합니다.
이제 준비해둔 스타킹의 발 부분에 발가락을 끼우십시오.
바닥에 닿을 때까지 발을 뻗으십시오. 압박 스타킹의 발꿈치와 발가락 끝이 제자리에 오도록 착용되었는지 확인하십시오.
- 4 손잡이를 잡고 무릎 방향으로 기구를 천천히 당기십시오.
무릎 아래에 도착하면 기구를 뒤로 접어서 옆으로 빼내십시오.
- 5 마지막으로 양손으로 압박 스타킹을 위로 당기면서 스타킹이 균일하게 착용되도록 하십시오. 이때 스타킹을 조심스럽게 착용하고 힘을 줘서 잡아당기지 않도록 하십시오.¹
다리에 스타킹을 부드럽고 매끈하게 펴서 주름이 잡히지 않도록 하십시오.
알아두기: 조심스럽고 가볍게 잡기 위해 VenoTrain 고무 장갑을 사용하십시오.

세탁 시 주의 사항

착용 보조기구의 세척을 위해서는 젖은 천이나 시중에서 파는 소독제를 사용하십시오.

유지보수 안내

제품을 올바르게 사용하고 관리할 경우 거의 유지보수가 필요 없습니다.

제품의 조립과 분해 안내

VenoTrain glider plus는 바로 사용 가능한 상태로 인도되며 받는 즉시 바로 사용할 수 있습니다.

기술 지원/수치, 액세서리

착용 보조기구는 금속으로 제작된 와이어 프레임입니다.

품질 보증서

제품을 구매한 국가의 법규가 적용됩니다. 구매처와 구매자 간 관련된 사항이 있는 경우 해당 국가의 보증 규정이 적용됩니다. 품질보증에 관한 청구사항이 있을 경우, 먼저 제품을 구매한 곳에 직접 문의하십시오.

구매한 제품을 직접 변경 또는 개조하지 마십시오. 이는 특히 전문가가 직접 변경하는 경우에 적용됩니다. 제품의 사용 및 관리 참조사항에 유의하십시오. 참조사항은 다년간의 경험을 바탕으로 작성되었으며 당사의 의료 제품이 장기간 제 기능을 유지할 수 있도록 보증합니다. 제품이 제 기능을 발휘할 때만 도움이 됩니다. 또한 참조사항에 유의하지 않은 경우 보증이 제한될 수 있습니다.

제품 보증 안내

의료 전문가가 아닌 이상, 자가 진단이나 자가 치료를 하지 마십시오. 당사의 의료기기를 처음 사용하기 전에 적극적으로 의사와 교육을 받은 전문가의 조언을 받으십시오. 이는 당사 제품이 귀하의 신체에 미치는 영향을 평가하고, 필요한 경우 개인 상태로 인해 사용 시 발생할 수 있는 위험을 판단할 수 있는 유일한 방법입니다. 전문가의 조언과 문서/또는 요약을 포함한 온라인 프레젠테이션(텍스트, 이미지, 그래픽 등 포함)의 모든 지침을 따르십시오. 전문가와 상담 후 의문 사항이 있는 경우, 담당 의사, 판매처 또는 당사에 직접 문의해 주십시오.

고지의무

현저 법률 규정에 따라 사용자는 본 의료기기를 사용하면서 발생하는 모든 심각한 사례를 제조사 및 관계 당국에 지체 없이 알려야 합니다. 당사 연락처 정보는 이 브로셔의 뒷면을 참조하십시오.

폐기

사용 수명이 다 된 후에는 현지 규정에 따라 제품을 폐기하십시오.

재료 성분

강철, 코팅된, 폴리이미드(PA)

MD – Medical Device (의료 기기)

UDI – DataMatrix의 UDI 식별자

작성일: 2022-12

품질 약속



이 제품은 포장 전에 철저한 검사를 거친 제품입니다. 그래도 문제가 있을 수 있으며 불만사항이 있으면, 전문점에 제품을 반송해 주시기 바랍니다.

¹ 압박 스타킹의 사용 설명서도 준수하십시오.

عزيرتي المريضة، عزيري المريض،

نشكرك على تفنك الغالية في شركة Bauerfeind. بافتانكم إلى VenoTrain glider plus أداة المساعدة على الارتداء تكونوا قد حصلتم على منتج يلتمز بمعايير طبي عالي الجودة؛ حيث إن المعالجة الممتازة توفر لكم الراحة التي تحتاجونها يومًا بعد يوم لضمان تثبيت الجوارب الضاغطة بسرعة ورفقة. تُرجي قراءة دليل الاستخدام واتباعه بالكامل وبعبارة نظرًا لأنه يحتوي على معلومات مهمة لاستخدام الأداة المساعدة على الارتداء. احتفظ بدليل الاستخدام للاستفادة منه، فقد نرغب في الرجوع إليه فيما بعد. إذا كانت لديك أية تساؤلات أخرى، يمكنك التوجه إلى طبيبك المعالج أو إلى المتجر المتخصص.

الفرض من الاستخدام

أداة VenoTrain glider plus عبارة عن ملحق تكميلي لأحد المنتجات الطبية. حيث تقوم بتسهيل تثبيت الجوارب الضاغطة الطبية (حتى فئة 3 من فتات الجوارب الضاغطة) لأطراف السفلية.

دواعي الاستخدام

- عدم القدرة على الحركة بحرية
- أمراض تأكل أو التهاب المفاصل الشديد
- أشكال العجز عن الحركة
- أمراض الشوه في منطقة اليد
- تداعيات الإصابات، البتر
- التشوهات
- التصلب واسع النطاق في العمود الفقري والورك والركبة
- السمنة المفرطة

⚠️ مخاطر الاستخدام

تُرجي مراعاة المواصفات الواردة في إرشادات الاستخدام هذه والمعلومات التي يقدمها الموظفون المتخصصون.

يُحظر استخدام أداة المساعدة VenoTrain glider plus إلا وفقًا للتعليمات الواردة في دليل الاستخدام والفرض من الاستخدام المذكور.

ولن تحدث أي مخاطر في حالة الاستخدام السليم. وفي حالة استخدام الأداة المساعدة على الارتداء مع جوارب الضغط ذات فئة الضغط الأعلى من 3 يمكن أن يؤدي لتشوهها. وفي حالة التخزين غير السليم أو التعرض المباشر للحرارة، فقد يؤدي ذلك لسخونة سطح الأداة المساعدة على الارتداء أو حدوث تغيير فيها وبالتالي وقوع إصابات.

موانع الاستخدام

لا توجد موانع استعمال معروفة لهذا المنتج.

إرشادات الاستعمال

1 ضع أداة VenoTrain المساعدة على الارتداء على سطح صلب بحيث تشير فتحة السلة النصف دائرية للأمام.

اقر الجورب الضاغط وضعه هكذا داخل السلة بحيث تنحه أصابع القدم للأمام ويكون العقب باتجاهك.

ضع طرف الجورب الضاغط بكتنا يدك فوق السلة ثم اسحه حتى النصف العلوي لها حتى يظهر الجزء الخاص بالعقب عند حافة المشبك. يرجى الانتباه إلى أن الجورب الآن مشدود وليس مجدولاً.

نصيحة: مرر يدك على أصابع القدم لجعل الجورب في أفضل وضعيه له.

2 ارفع المقيضين لأعلى حتى يكونا في الوضع المستقيم.

3 ضع الأداة المساعدة على الارتداء أمامك على الأرض. وللارتداء الآمن يُنصح باستعمالها وأنت جالس.

ضع أصابع قدميك الآن في فتحة الجورب الجاهز للارتداء.

مدد قدميك داخل الجورب حتى تستطيع وضعهما على الأرض. تُرجي التحقق من الوضع الصحيح لأصابع القدم والعقب في الجورب الضاغط.

4 امسك المقيضين واسحب الأداة المساعدة على الارتداء ببطء في اتجاه الركبة.

وعندما تصل لمحفطة أسفل الركبة قم بمالة الأداة المساعدة على الارتداء للأسفل ثم ضعها بجانب المقيضين.

5 وأخيرًا اسحب الجورب الضاغط بكتنا يدك إلى أعلى بالتدريج وقم بتوزيعه بالتساوي. يرجى الانتباه لارتداء الجورب بحذر وعدم شدة بقوة¹.

امسح على الشراب عند الركبة لطف لمساواته لتجنب أية جعدات أو طيات.

نصيحة: استخدم قفاز VenoTrain المطاطي لقبضة سهلة وبسيطة.

إرشادات التنظيف

يرجى استخدام قطعة قماش مبللة أو أي مطهر متوفر في الأسواق لتنظيف الأداة المساعدة على الارتداء.

إرشادات الصيانة

لن يحتاج المنتج عمليًا إلى صيانة في حالة استخدامه والعناية به بشكل سليم.

إرشادات التركيب والتجميع

يتم توريد أداة VenoTrain glider plus المساعدة على الارتداء وهي جاهزة للاستخدام الفوري.

البيانات التقنية / البارامترات

والملحقات التكميلية

الأداة المساعدة على الارتداء هي أداة ذات إطار سلكي مصنوع من المعدن.

الضمان

تسري على المنتج اللوائح القانونية المعمول بها في البلد الذي تم فيه شراء المنتج. وتسري بين التجار والعملاء القواعد المنظمة للضمان في البلد المعني؛ طالما كان اللجوء إليها ضروريًا. وفي حال طلب اللجوء إلى الضمان، رجاءً توجه مباشرة وقورًا إلى الشخص الذي اشتريته منه المنتج.

فضلاً، لا تُدخل أية تغييرات في المنتج من تلقاء نفسك. وهذا يسري بشكل خاص على المواءمات المفردة التي يجريها الطاقم المتخصص. يُرجى اتباع تعليماتنا للاستخدام والعناية. لأن هذه الإرشادات تعتمد على خبرتنا الممتدة على مدى سنوات طويلة وتؤمّن وظائف منتجاتنا الفعالة طويًا ووقت طويل. وذلك لأن الأدوات الطبية التي تعمل بشكل مثالي فقط، هي ما يمكننا تقديم الدعم لك. علاوة على ذلك، فإن عدم مراعاة الإرشادات يمكنه أن يفقد الضمان.

إخلاء المسؤولية

لا نقيم بالتشخيص الذاتي أو العلاج الذاتي إلا إذا كنت موظف رعاية صحية متخصص. قبل استخدام منتجنا الطبي لأول مرة، اجت بشارة عن مشورة طبيب أو موظف الرعاية الصحية المتخصص هذا، لأن هذه هي الطريقة الوحيدة لتقييم تأثير منتجنا على جسمك، وإذا لزم الأمر، لتحديد أي مخاطر للاستعمال تنشأ عن نيتك الشخصية. اتبع نصائح الخبير الطبي، بالإضافة إلى جميع الإرشادات الواردة في هذا المستند/ أو عرضه التقديمي عبر الإنترنت – بما في ذلك الملاحظات – (أيضاً: النصوص والصور والرسومات وما إلى ذلك).

إذا كانت لديك أي شكوك بعد استشارة الموظفين المتخصصين، فُرجى الاتصال بطبيبك أو التاجر أو الاتصال بنا مباشرة.

واجب التبليغ

وفقًا للوائح القانونية الإقليمية، فأنت ملزم بإبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة، عن أي حادث خطير يحدث عند استخدام الجهاز الطبي، دون تأخير. بيانات الاتصال الخاصة بنا موجودة على الجهة الخلفية لهذا الكتيب.

التخلص من المنتج

يرجى التخلص من المنتج بعد انتهاء الاستخدام وفقًا للوائح المحلية.

تكوين المواد

فولاذ مطلي، بولي أميد (PA)

Medical Device – (جهاز طبي)

UDI – معرّف DataMatrix مثل UDI

تاريخ إصدار المعلومات: 12-2022

التزامنا بالجودة

تم اختبار هذا المنتج جيدًا قبل التعبئة. ومع ذلك فإذا كانت لديك شكوى فيرجى الرجوع للتاجر المتخصص الذي تتعامل معه.



1 وُرجى أيضًا مراعاة دليل الاستخدام للجورب الضاغط الخاص بك.

尊敬的患者：

非常感谢您对 Bauerfeind 的信任。您购买的 VenoTrain glider plus 是一款高质量的医疗产品。这款品质优异的产品可以帮助您每天快速准确地穿戴您的压力袜。

本使用手册包含关于如何使用穿戴辅助设备的重要信息，请完整仔细阅读并遵守本使用手册的要求。请保存好本使用手册，以备日后查阅。如有疑问，请咨询主治医生或专业商店。

用途

VenoTrain glider plus 是一款医疗器械产品的配件。该产品用于在下肢穿戴医用压力袜（至压力等级 3）时提供辅助。

适应症

- 活动能力受限
- 高度发炎或严重磨损性的关节疾
- 瘫痪
- 手部的变形性疾病
- 受伤后遗症，截肢
- 畸形
- 大范围的脊柱、髋部、膝关节僵化
- 肥胖症

使用风险 ⚠

请严格遵守本使用说明中的规定和专业人员的提示。

请务必根据本使用手册说明并针对所列举用途使用 VenoTrain glider plus 穿戴辅助设备。

在使用方法正确的情况下至今尚未出现过危险用例。用于压力等级为 3 级以上的压力袜时有可能导致本穿戴辅助设备变形。不正确的放置以及直接受热可导致穿戴辅助设备的表面变热，变形并导致用户受伤。

禁忌症

本产品尚无已知的禁忌症。

使用提示

- 1 请将 VenoTrain 穿戴辅助设备放在坚固的表面上，以便使半圆形的框架开口部朝向前面。
- 将压力袜拉直，并将其套在框架上。套入时必须使脚尖朝前，使脚跟朝向您这一侧。
- 用双手将压力袜的开口端翻开，扣在框架上，并不停地在框架的上半部分向下抚蹭压力袜，直至脚跟部分出现在框架弓顶部。请注意，压力袜应竖直套入，不应发生倾斜。
- 建议：请将手伸入压力袜至脚尖部，以便准确

摆放脚尖部位。

- 2 将手柄向上翻起，直至达到竖直的位置。
- 3 将穿戴辅助设备放在面前的地面上。为确保穿戴正确，我们建议您采取坐姿。
- 将脚尖伸入摆放好的压力袜的脚型内。
- 将脚伸直穿过压力袜，直至您可以将脚稳妥地放在地面上。请检查压力袜的脚尖与脚跟是否与脚部贴合。
- 4 握住手柄，将穿戴辅助设备慢慢向膝盖方向拉动。
- 当拉至膝盖下端时，将辅助设备向后扳动移开，并将其放在旁边。
- 5 最后，使用双手将压力袜一段一段向上抚蹭，将压力袜表面均匀抚平。请注意，穿戴时应小心用力，请勿使用蛮力穿戴。¹
- 请用轻柔的力度抚平腿部的压力袜，并避免留下褶皱。
- 建议：使用我们的 VenoTrain 橡胶手套时请保持轻抓轻拿。

清洗提示

清洗本穿戴辅助设备时，请使用湿布或者使用市售的消毒剂。

维护提示

只要正确使用并进行适当的护理，本产品无需进行其他保养。

组装及装说明

VenoTrain glider plus 在发货时即为可使用状态，因此可以立即投入使用。

技术参数 / 参数与配件

本穿戴辅助设备为一款采用金属制作而成的钢丝架结构产品。

质保

(质保说明) 遵守产品购买地区或国家的相关法律规定。

如有必要，则经销商和购买方之间地域性特殊的质保规定同样适用。如需质保，请首先直接联系您产品的直接经销商。

请勿自行对产品作出变更。这一点尤其适用于专业人士自行采取的个性化调整。请遵守我们的使用和保养提示。上述提示以我们多年的经验为基础，并能确保我们医疗产品的功能长期有效。

因为只有功能良好的辅助设备才能为您提供支持。

此外，如不遵守本条提示，可能导致质保受限。

责任提示

除非您是医疗专业人员，否则请勿自行诊断或自行用药。首次使用我们的医疗器械前，请务必主动征求医生或经过培训的专业人员的意见，因为只有这样才能评估出我们的产品对您身体的影响，才能在必要时基于您的个人体质确定产品的使用风险。请听从该专业人员的建议，以及本资料 / 或其线上说明书中的所有提示，也包括其中的摘录内容（包括：文本、图片、图表等）。

咨询专业人员后，如果仍有疑问，请联系医生或经销商，或直接联系我们。

申报义务

依照地区法律法规，对于在使用本医疗器械时发生的每起重大事故，您有义务将其立即报告给制造商和主管的政府机关。我方联络方式参见本手册背面。

废弃处理

使用结束后，请遵照当地法规对本产品进行废弃处理。

材料组成

涂层钢，聚酰胺 (PA)

MD – Medical Device (医疗器械)

UDI – 医疗器械唯一标识的 DataMatrix 二维码

发布日期：2022-12

我们的质量承诺



本产品包装前已进行全面检查。

如仍有疑问，请将本产品送至向您提供本产品的专业商店。

¹ 请同时注意遵守压力袜使用手册中的要求。

